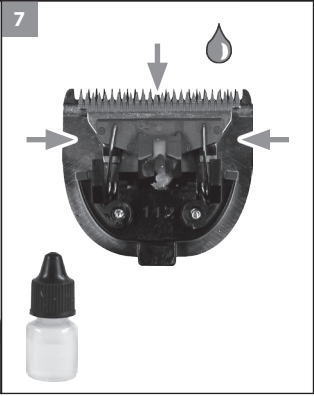
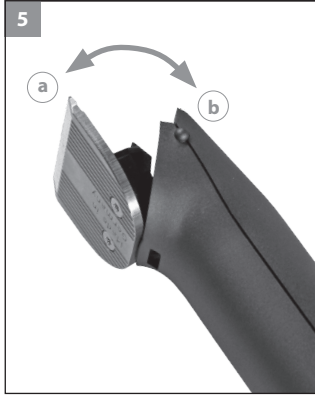
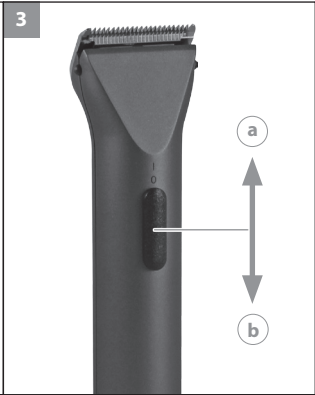




**TYPE 1565 Q**

1





<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1565 Q .....	5
<b>en</b>	Translation of the original operating manual Cord/cordless hair clipper type 1565 Q .....	10
<b>fr</b>	Traduction du mode d'emploi d'origine Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1565 Q .....	15
<b>it</b>	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Tagliacapelli a rete/a batteria tipo 1565 Q .....	20
<b>es</b>	Traducción del manual de uso original Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1565 Q .....	25
<b>pt</b>	Tradução do manual original Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1565 Q .....	31
<b>nl</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Netstroom- accutondeuse type 1565 Q .....	37
<b>da</b>	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning Net-/akku-klippemaskine type 1565 Q .....	42
<b>sv</b>	Översättning av originalbruksanvisning Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1565 Q .....	47
<b>no</b>	Oversettelse av original bruksanvisning Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1565 Q .....	52
<b>fi</b>	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkukone tyyppi 1565 Q .....	57
<b>tr</b>	Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1565 Q .....	62
<b>pl</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorkowa, model 1565 Q .....	67
<b>cs</b>	Překlad originálního návodu k použití Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1565 Q .....	73
<b>sk</b>	Překlad originálneho návodu na obsluhu Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1565 Q .....	78
<b>hr</b>	Prijevod originalnih uputa za uporabu Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1565 Q .....	83
<b>hu</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1565 Q-ös típusú hajvágó gép .....	88
<b>sl</b>	Prevod originalnih navodil za uporabo Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1565 Q .....	93
<b>ro</b>	Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1565 Q .....	98
<b>bg</b>	Превод на оригиналното упътване Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригане тип 1565 Q .....	103
<b>ru</b>	Перевод оригинального руководства по эксплуатации Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1565 Q .....	109
<b>uk</b>	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації Машинка для підстригання волосся з живленням від мережі/акумулятора, тип 1565 Q .....	115
<b>et</b>	Originaalkasutusjuhendi tõlge Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1565 Q .....	121
<b>lv</b>	Orīģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums Tīkla/akumulatora matu griešanas ierīce tips 1565 Q .....	126
<b>lt</b>	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1565 Q .....	131
<b>el</b>	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1565 Q .....	136
<b>ar</b>	ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1565 Q .....	142

Originalbetriebsanleitung  
Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1565 Q

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

### Gefährdungen



**Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.**

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

- ▶ Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.



### **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.



### **Explosionsgefahr!**

- ▶ Versuchen Sie nicht Akkus selbst auszuwechseln.
- ▶ Akkus dürfen nur gegen die vom Hersteller freigegebenen Typen im Servicecenter ausgetauscht werden.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0 °C oder über +40 °C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol-(Spray-) Produkten befindet, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.



### **Gefahr! Entzündlich!**

- ▶ Das Gerät niemals mit als entzündlich gekennzeichneten Aerosol-(Spray-) Produkten einsprühen.



### **Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.**

- ▶ Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.



### **Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



### Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Betreiben Sie das Steckerschaltnetzteil ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät nicht am Stromkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

### Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
- 2.
- 3.

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Ladekontrollanzeige
- D Gerätebuchse
- E Kammaufsatz klein, 3 mm und 6 mm Schnittlänge
- F Kammaufsatz groß, 9 mm und 12 mm Schnittlänge
- G Reinigungsbürste
- H Öl für den Schneidsatz
- I Steckerschaltnetzteil
- J Geräteanschlussstecker

### Technische Daten

#### Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	NiMh-Akku bis zu 100 min
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 min
Abmessungen (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Gewicht:	ca. 140 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Steckerschaltnetzteil

Typ:	
Adapter 6000	
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Betriebsbedingungen	
Umgebung:	0 °C – +40 °C

Die Haarschneidemaschine ist schutzisoliert und funkenstört. Sie erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Betrieb

### Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.


### Sicherheit




#### Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie die Haarschneidemaschine ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Akku laden


-  Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. 2 Stunden erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (J) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter die Haarschneidemaschine aus (Abb. 3Ⓞ).

-  Während des Ladevorgangs blinkt die Ladekontrollanzeige (C) gleichmäßig. Bei voll geladenem Akku blinkt die Ladekontrollanzeige in einem anderen Zyklus (16 an / 1 aus).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. 2 Stunden.

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter die Haarschneidemaschine ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3Ⓞ/Ⓞ).

-  Bei voll geladenem Akku kann die Haarschneidemaschine bis zu 100 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Diese Kapazität wird nach ca. 5 – 10 Ladezyklen erreicht.
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

### Netzbetrieb


1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (J) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter die Haarschneidemaschine ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Bedienung

### Schneiden mit Kammaufsätzen

Die Haarschneidemaschine kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten:

- Kammaufsatz klein = 3 mm und 6 mm Schnittlänge
- Kammaufsatz groß = 9 mm und 12 mm Schnittlänge

-  Die Schnittlänge (in mm) ist am Kammaufsatz abzulesen.
- Ein Kammaufsatz kann für zwei Schnittlängen benutzt werden. Für die zweite Schnittlänge den Kammaufsatz abnehmen, drehen und wieder aufsetzen.
- Vorteil dieser Kammaufsätze ist, egal in welchem Winkel man das Gerät an den Haaren ansetzt, immer wird die gleiche Schnittlänge erreicht.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes ansetzen und bis zum Einrasten in die Noppen in Richtung Gehäuse auf den Schneidsatz drücken (Abb. 4Ⓞ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Drücken in Richtung Schneidkante entfernen (Abb. 4Ⓞ).



## Instandhaltung



**Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Schalten Sie die Haarschneidemaschine vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung.

## Reinigung und Pflege



**Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Die Haarschneidemaschine nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.



**Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.**

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 4 Ⓞ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 5 Ⓞ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 6). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Halten Sie die Gerätebuchse (D) stets sauber.
- ▶ Wischen Sie die Haarschneidemaschine nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit dem Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 7).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigen Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

## Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 5 Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 5 Ⓞ).

## Problemebehebung

**Schneidsatz schneidet schlecht.**

**Schneidsatz rupft.**

**Akkulaufzeit ist zu kurz.**

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6/7). Sollte dies das Problem nicht beseitigen, tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 5).

## Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Schneidwinkel zu steil angesetzt.

- ▶ Haarschneidemaschine flacher ansetzen.

## Ladekontrolllampe leuchtet nicht.

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse (D).

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltenteil und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls die Haarschneidemaschine selbst zu reparieren!

## Entsorgung



**Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.**

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

**Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:**



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Translation of the original operating manual  
Cord/cordless hair clipper type 1565 Q

## General safety instructions

 **Read and observe all safety instructions and store them in a safe place!**

### Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- This appliance is designed for commercial use.

### User requirements

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used both by children aged 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

### Hazards

 **Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.**

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged.
- ▶ In order to avoid hazards, repairs may only be performed at an authorised service centre or by specialists properly trained in the handling of electro-technical appliances, and using original spare parts.

**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.

**Danger of explosion!**

- ▶ Do not attempt to replace the battery.
- ▶ Batteries may only be exchanged for types approved by the manufacturer and may only be replaced at service centres.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0 °C and above +40 °C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.
- ▶ Never use the product in an environment with a high concentration of aerosol (spray) products or in which oxygen is released.

**Danger! Flammable!**

- ▶ The appliance must never be sprayed with aerosol (spray) products classified as flammable.

**Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.**

- ▶ The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.

**Warning! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

**Caution! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only operate the plug-in transformer with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

## General user information

### Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

### Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



#### **DANGER**

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### **DANGER**

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### **DANGER**

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



#### **WARNING**

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### **CAUTION**

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.



Action to be taken by owner.

- 1.
- 2.
- 3.

Carry out these actions in the sequence described.

## Product description

### Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch
- C Charging indicator
- D Appliance socket
- E Attachment comb small = cutting lengths 3 mm and 6 mm
- F Attachment comb large = cutting lengths 9 mm and 12 mm
- G Cleaning brush
- H Oil for blade set
- I Plug-in transformer
- J Appliance plug

### Technical data

#### Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	NiMh battery
Battery operating time:	up to 100 min.
Dimensions (LxWxH):	149 x 40 x 36 mm
Weight:	approx. 140 g
Emission sound pressure level:	Max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

#### Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz


#### Operating conditions

Ambient temperature:	0 °C – +40 °C
----------------------	---------------

The hair clipper is safety insulated and radio screened. It complies with the requirements of the EU Directive on electromagnetic compatibility 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

## Operation

### Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.


### Safety




#### Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the hair clipper with the voltage stated on the nameplate.

### Charging the battery


-  Before the appliance is used for the first time, it must be charged for approx. 2 hours!

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2).
2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch off the hair clipper using the on/off switch (Fig. 3 ).



- During charging, the charging indicator (C) flashes at evenly spaced intervals. When the battery is fully charged, the charging indicator flashes at a different rate (16 on / 1 off).
- For the appliance to charge to full capacity, it should take around 2 hours.


### Battery operation

1. Switch on the hair clipper using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 ).



- When the battery is fully charged, the hair clipper can be used for up to 100 minutes without mains connection. This capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
- In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

### Mains operation

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2).
2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch on the hair clipper using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 ).

## Operation

### Cutting with the attachment comb



The hair clipper can also be operated with attachment combs. The following attachment combs are included as standard:

- Attachment comb small = cutting lengths 3 mm and 6 mm
- Attachment comb large = cutting lengths 9 mm and 12 mm



- The cutting length (in mm) is shown on the comb.
- One attachment comb can be used for two different cutting lengths. For the second length, all you need to do is remove the attachment comb, rotate and replace.
- The advantage of these attachment combs is that no matter the angle at which you approach the hair, you always achieve the same cutting length.

### Attaching/removing the attachment comb

1. Place the attachment comb onto the cutting edge of the blade set and press it down onto the blade set in the direction of the housing until it clicks into position (Fig. 4 ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in towards the cutting edge (Fig. 4 ).

**Maintenance**

**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- ▶ Switch off the hair clipper before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

**Cleaning and care**

**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Do not immerse the hair clipper in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



**Caution! Danger from aggressive chemicals.**

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 4Ⓞ) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 5Ⓞ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 6). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
  - ▶ Always keep the appliance socket (D) clean.
  - ▶ Only wipe the hair clipper with a soft, slightly damp cloth.
  - ▶ The blade set using the hygienic spray.
  - ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 7).
- i**
- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
  - ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

**Changing the blade set**

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 5Ⓞ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 5Ⓞ).

**Problem elimination**

**Blade set is cutting badly.**

**Blade set is pulling hair out.**

**Battery operating time is too short.**

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 6/7). If this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 5).

**Skin injury**

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Cutting angle is too steep.

- ▶ Hold the hair clipper flatter to the skin.

**Charging indicator light does not light up.**

Cause: appliance socket is dirty.

- ▶ Clean appliance socket (D).

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket. Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the hair clipper yourself!

**Disposal**

**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

**Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:**

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Traduction du mode d'emploi d'origine  
Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1565 Q

## Consignes générales de sécurité

 **Toutes les consignes de sécurité doivent être lues, respectées et conservées !**


### Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

### Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 14 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

### Risques

-  **Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.**
- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.
  - ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur sont endommagés.
  - ▶ Pour éviter tout danger, les réparations ne doivent être effectuées que par un centre de service autorisé ou par un spécialiste formé en électrotechnique, qui utilisera des pièces de rechange d'origine.

**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.**

- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.
- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.
- ▶ Avant toute remise en service, faites examiner l'appareil par un centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.

**Risque d'explosion !**

- ▶ N'essayez pas de changer des batteries vous-même.
- ▶ Les batteries ne doivent être remplacées que dans un centre de SAV et par des modèles homologués par le fabricant.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement contenant une forte concentration de produits aérosols (sprays) ou dans lequel de l'oxygène est libéré.

**Danger ! Inflammable !**

- ▶ Ne jamais pulvériser l'appareil avec des produits (sprays) aérosol inflammables.

**Avertissement ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées.**

- ▶ La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.

**Avertissement ! Risque de blessures liées à une utilisation non-conforme.**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.



**Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez l'adaptateur secteur exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre centre de SAV.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble d'alimentation vrillé ou pincé.

**Conseils généraux d'utilisation****Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi**

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

**Explication des symboles et signes**

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.

**DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**DANGER**

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.

**ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.
1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
  - 2.
  - 3.

**Description du produit****Désignation des éléments (Fig. 1)**

- A** Tête de coupe
- B** Touche marche / arrêt
- C** Témoïn de charge
- D** Prise de l'appareil
- E** Peigne, petit modèle, longueur de coupe 3 et 6 mm
- F** Peigne, grand modèle, longueur de coupe 9 et 12 mm
- G** Brosse de nettoyage
- H** Huile pour la tête de coupe
- I** Adaptateur secteur
- J** Prise d'alimentation

**Caractéristiques techniques****Appareil portatif**

Moteur :	moteur CC
Batterie :	batterie NiMh
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 100 min
Dimensions (Lxlxh) :	149 x 40 x 36 mm
Poids :	env. 140 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 66 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Adaptateur secteur**


Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V, 50/60 Hz

Conditions de fonctionnement

Environnement : 0 °C – +40 °C

La tondeuse à cheveux est équipée d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Elle satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines ».

**Fonctionnement****Préparation**

 Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.


- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.



**Sécurité**


**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez la tondeuse à cheveux exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**Charger la batterie**



 Avant la première mise en service, un temps de chargement d'environ 2 heures est indispensable !

1. Mettez la prise d'alimentation (J) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur.
3. Arrêtez la tondeuse à cheveux en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3  / ).

 Le témoin de charge (C) clignote de manière régulière pendant la charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin de charge clignote à un rythme différé (16 allumés / 1 éteint)

- Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge est d'environ 2 heures.



**Fonctionnement sur batterie**

1. Mettez la tondeuse à cheveux en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et arrêtez-la après utilisation (Fig. 3  / ).



- Lorsque la batterie est entièrement chargée, la tondeuse à cheveux peut être utilisée jusqu'à 100 minutes sans qu'il ne faille le brancher au secteur. Cette capacité est atteinte après 5-10 cycles de charge environ.
- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

**Fonctionnement sur secteur**

1. Mettez la prise d'alimentation (J) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur.
3. Mettez la tondeuse à cheveux en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et arrêtez-la après utilisation (Fig. 3  / ).

**Utilisation****Couper avec les peignes**

La tondeuse à cheveux peut également être utilisée avec des peignes.



Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil :

- Peigne, petit modèle = longueur de coupe 3 et 6 mm
- Peigne, grand modèle = longueur de coupe 9 et 12 mm



- La longueur de coupe (en mm) figure sur le peigne.
- Un peigne ne peut être utilisé que pour deux longueurs de coupe. Pour la deuxième longueur de coupe, retirer le peigne, le retourner et le remettre.
- L'avantage de ces peignes est que la longueur de coupe reste constante quel que soit l'angle avec lequel l'appareil est appliqué sur les cheveux.

**Mettre en place/enlever le peigne**

1. Placez le peigne sur l'arête coupante de la tête de coupe et appuyez dessus en direction du boîtier jusqu'à la butée (Fig. 4 ).
2. Le peigne peut être retiré en appuyant dessus en direction de l'arête coupante (Fig. 4 ).

**Entretien**

**Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez la tondeuse à cheveux avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

**Nettoyage et entretien**

**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.**

- ▶ ne plongez pas la tondeuse à cheveux dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le peigne (Fig. 4Ⓞ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 5Ⓞ). A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 6). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- ▶ Veillez à ce que la prise de l'appareil (D) soit toujours propre.
- ▶ Essuyez la tondeuse à cheveux uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec le spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 7).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

**Changement de la tête de coupe**

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 5Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et appuyez jusqu'à ce que la tête de coupe s'emboîte (Fig. 5Ⓞ).

**Résolution des problèmes**

**La tête de coupe ne coupe pas correctement.**

**La tête de coupe arrache les cheveux.**

**L'autonomie de la batterie est trop courte.**

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 6/7). Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 5).

**Blessures sur la peau**

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Angle de coupe trop raide.

- ▶ Tenez la tondeuse à cheveux plus à plat.

**Le témoin de charge ne s'allume pas.**

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.

- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil (D).

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur. Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez en aucun cas de réparer la tondeuse à cheveux vous-même !

**Mise au rebut**

**Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.**

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

**Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :**



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali  
Tagliacapelli a rete/a batteria tipo 1565 Q

## Avvertenze generali sulla sicurezza



**Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle!**

### Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

### Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 14 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevono istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

### Pericoli



**Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo di alimentazione.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un trasformatore a spina danneggiati.

- ▶ Per evitare pericoli, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con formazione elettrotecnica e impiegando ricambi originali.



### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina.
- ▶ Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.



### **Pericolo di esplosione!**

- ▶ Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- ▶ Le batterie devono essere sostituite in un centro di assistenza con modelli approvati dal produttore.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40 °C. Evitare l'irradiazione solare diretta.
- ▶ L'apparecchio non deve essere mai utilizzato in ambienti in cui è presente un'alta concentrazione di prodotti aerosol (spray) o nei quali venga liberato ossigeno.



### **Pericolo! Infiammabile!**

- ▶ Mai spruzzare sull'apparecchio prodotti aerosol (spray) contrassegnati come infiammabili.



### **Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.**

- ▶ Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare la testina.



### **Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con una testina danneggiata.
- ▶ Spegner sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

**Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Usare il trasformatore a spina esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo il trasformatore a spina compreso nella dotazione. Sostituire i trasformatori a spina difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e tirare sempre la presa e non il cavo o l'apparecchio quando lo si scollega dalla rete elettrica.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non caricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

**Istruzioni generali per l'utente****Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche come file PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

**Spiegazione dei simboli e degli avvisi**

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.

**PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.

**AVVERTENZA**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

**CAUTELA**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.



Viene richiesta un'azione da parte vostra.

1.

2.

3.

Eseguire queste azioni nella successione descritta.

## Descrizione del prodotto

### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off
- C Indicatore di carica
- D Presa dell'apparecchio
- E Pettine regolacapelli piccolo, 3 mm e 6 mm lunghezza di taglio
- F Pettine regolacapelli grande, 9 mm e 12 mm lunghezza di taglio
- G Spazzolino per la pulizia
- H Olio per la testina
- I Alimentatore switching
- J Spina di connessione dell'apparecchio

### Dati tecnici

#### Apparecchio portatile

Azionamento:	Motorino CC
Batteria:	batteria NiMH
Durata di funzionamento batteria:	fino a 100 min.
Dimensioni (LxPxA):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	ca. 140 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Alimentatore switching

Tipologia:	adattatore 6000
Absorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Condizioni di esercizio Ambiente:	0 °C – +40 °C
-----------------------------------	---------------

Il tagliacapelli è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione



Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



**Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare il tagliacapelli esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

### Carica della batteria



Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa 2 ore!

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (D) (Fig. 2).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Spegnerli il tagliacapelli con l'interruttore On/Off (Fig. 3 ⓐ).



- Durante la procedura di carica l'indicatore di carica (C) lampeggia in modo regolare. Con la batteria completamente carica, l'indicatore di carica lampeggia con un ciclo diverso (16 x acceso / 1 x spento).
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 2 ore.

### Funzionamento a batteria

1. Accendere il tagliacapelli con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ⓐ/ⓑ).



- Se la batteria è completamente carica, il tagliacapelli ha un'autonomia d'uso di fino a 100 minuti. Questa capacità si raggiunge dopo ca. 5 – 10 cicli di carica.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

### Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (D) (Fig. 2).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Accendere il tagliacapelli con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ⓐ/ⓑ).

## Uso

### Taglio con pettini regolacapelli

Il tagliacapelli può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli:

- Pettine regolacapelli piccolo = 3 mm e 6 mm lunghezza di taglio
- Pettine regolacapelli grande = 9 mm e 12 mm lunghezza di taglio



- La lunghezza di taglio (in mm) è riportata sul pettine regolacapelli.
- Un pettine regolacapelli può essere utilizzato per due lunghezze di taglio. Per la seconda lunghezza di taglio, togliere il pettine regolacapelli, ruotarlo e reinserirlo.
- Il vantaggio di questi pettini regolacapelli sta nel fatto che, indipendentemente dall'angolazione di taglio, viene raggiunta sempre la stessa lunghezza di taglio.

### Inserimento/rimozione del pettine regolacapelli

1. Apporre il pettine regolacapelli sul bordo tagliente della testina e premerlo sulle boccole fino a che s'ingrini sulla testina facendo forza verso l'alloggiamento (Fig. 4 ④).
2. Il pettine regolacapelli può essere rimosso facilmente premendolo in direzione del bordo tagliente (Fig. 4 ⑤).

### Manutenzione



#### Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere il tagliacapelli e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

### Pulizia e manutenzione



#### Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere il tagliacapelli in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



#### Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (Fig. 4 ④) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 5 ⑤). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 6). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (EASY CLEANING).
- ▶ Tenere sempre pulita la presa dell'apparecchio (D).
- ▶ Pulire il tagliacapelli solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 7).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

### Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 5 ⑥). Rimuovere la testina.

2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 5 ⑦).

### Risoluzione dei problemi

#### La testina taglia male.

#### La testina strappa i peli.

#### L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 6/7). Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina (Fig. 5).

#### Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: eccessiva inclinazione dell'angolo di taglio.

- ▶ Tenere il tagliacapelli più dritto.

#### La spia di controllo carica non si illumina.

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- ▶ Pulire la presa dell'apparecchio (D).

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra l'alimentatore switching e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare il tagliacapelli per conto proprio!

### Smaltimento



#### Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

#### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.



Traducción del manual de uso original

Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1565 Q

## Indicaciones generales de seguridad



**Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.**

### Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso comercial.

### Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 14 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

### Riesgos



**Peligro: Electrocción por daños en el aparato/fuente de alimentación enchufable.**

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados.

- ▶ Para evitar riesgos, las reparaciones solo las puede realizar un servicio técnico autorizado o un técnico electrónico debidamente cualificado que utilice recambios originales



### **Peligro: Electrocción por penetración de líquido.**

- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise un servicio técnico autorizado.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.



### **Peligro de explosión**

- ▶ No intente cambiar las baterías por su cuenta.
- ▶ Las baterías solo pueden cambiarse en el Departamento de Atención al Cliente por modelos autorizados por el fabricante.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a +40 °C durante mucho tiempo. Evite la exposición directa a la luz del sol.
- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista una alta concentración de aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.



### **Peligro: ¡Inflamable!**

- ▶ No rocíe nunca el aparato con productos etiquetados como inflamables (aerosoles/sprays).



### **Advertencia: Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.**

- ▶ Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.



### **Advertencia: Lesiones por manejo indebido.**

- ▶ No utilice nunca el aparato con el cabezal de corte averiado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.

**Atención: Daños por manejo indebido.**

- ▶ Utilice la fuente de alimentación sólo con la tensión especificada en su placa de características.
- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

## Indicaciones generales de uso

### Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

### Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



#### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



#### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
  - 2.
  - 3.

## Descripción del producto

### Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión
- C Indicador de control de carga
- D Conexión del aparato
- E Peine pequeño, longitud de corte 3 mm y 6 mm
- F Peine grande, longitud de corte 9 mm y 12 mm
- G Cepillo de limpieza
- H Aceite para el cabezal de corte
- I Fuente de alimentación conmutada
- J Conector de alimentación

### Datos técnicos

#### Aparato

Accionamiento:	Motor DC
Batería:	Batería NiMH
Autonomía con batería:	hasta 100 min.
Dimensiones (largo x ancho x alto):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	aprox. 140 g
Nivel de presión acústica:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

#### Requisitos operativos

Temperatura ambiente:	0 °C – +40 °C
-----------------------	---------------

La máquina de corte de pelo está dotada de aislamiento de protección y de un sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva de máquinas 2006/42/CE.

## Funcionamiento

### Preparación



Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad



#### Atención: Daños por tensión incorrecta.

- ▶ Utilice la máquina de corte de pelo sólo con la tensión especificada en su placa de características.

## Carga de la batería

**i** Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. 2 horas.

1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Apague la máquina de corte de pelo con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕).

**i** Durante la carga el indicador de control de carga parpadea de forma constante (C). Con la batería completamente cargada el indicador de control de carga cambia el ritmo de parpadeo (16 encendido / 1 apagado). El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente 2 horas.

## Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague la máquina de corte de pelo después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕/⊖).

**i** Con la batería completamente cargada, la máquina de corte de pelo puede funcionar hasta 100 minutos sin necesidad de conectarla a la red. Esta autonomía se consigue después de 5 - 10 ciclos de carga. Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

## Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Encienda y apague la máquina de corte de pelo después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕/⊖).

## Manejo

### Corte con peine

La máquina de corte de pelo se puede utilizar también con peines. El producto incluye los siguientes peines:

- Peine pequeño = longitud de corte 3 mm y 6 mm
- Peine grande = longitud de corte 9 mm y 12 mm

**i** La longitud de corte (en mm) está inscrita en el peine. Un peine puede utilizarse para obtener dos longitudes de corte distintas. Para cortar con la segunda longitud de corte, extraiga el peine, gírelo y vuelva a colocarlo. La ventaja de estos peines es que con ellos siempre se obtiene la misma longitud de corte, independientemente del ángulo en el que se coloque el aparato sobre el cabello.

## Colocación y extracción del peine

1. Coloque el peine en el canto de corte del cabezal y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje en los botones y quede enclavado en el cabezal de corte (fig. 4 ⊕).
2. El peine puede quitarse fácilmente presionándolo contra el cabezal de corte (fig. 4 ⊖).

## Mantenimiento



### Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague la máquina de corte de pelo y desconéctela de la red.

## Limpieza y conservación



### Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja la máquina de corte de pelo en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



### Atención: Daños por productos químicos agresivos.

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
  - ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 4 ⊖) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 5 ⊕). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 6). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenga la conexión del aparato (D) siempre limpia.
- ▶ Limpie la máquina de corte de pelo únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 7).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

## Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 5ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 5ⓑ).

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal.

#### El cabezal da tirones.

#### La batería dura muy poco.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 6/7). Si el problema no soluciona, cambie el cabezal (fig. 5).

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: el ángulo de corte es demasiado abierto.

- ▶ Incline menos la máquina de corte de pelo.

### El piloto de control de carga no se ilumina.

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión (D).

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones dirijase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar la máquina de corte de pelo por su cuenta.

## Eliminación de residuos



**¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.**

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Tradução do manual original

Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1565 Q

## Instruções gerais de segurança



**Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!**

### Utilização correta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

### Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 14 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas corretamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

### Riscos



**Perigo! Choque elétrico devido a danos no aparelho/transformador de ficha.**

- ▶ Não utilize o aparelho quando não funciona corretamente, está danificado ou tenha caído dentro de água.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo elétrico ou um transformador de ficha danificado.

- ▶ Para evitar perigos, as reparações devem ser realizadas exclusivamente pela assistência técnica autorizada ou por um electricista utilizando peças de substituição originais.



### **Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.**

- ▶ Coloque ou arrume sempre os aparelhos elétricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos.
- ▶ Nunca tocar um aparelho elétrico que tenha caído dentro de água ou meter a mão na mesma. Retire de imediato a ficha de rede.
- ▶ Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser verificado num centro de serviço.
- ▶ Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.



### **Perigo de explosão!**

- ▶ Nunca tentar substituir as baterias.
- ▶ As baterias apenas podem ser substituídas, no centro de serviço, por tipos de baterias autorizados pelo fabricante.
- ▶ Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a +40 °C. Evite irradiação solar direta.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho em zonas com elevadas concentrações de produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.



### **Perigo! Inflamável!**

- ▶ Nunca pulverizar o aparelho com produtos aerossóis (spray) identificados como inflamáveis.



### **Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.**

- ▶ Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas.



### **Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorreto.**

- ▶ Nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas apresentar danos.
- ▶ Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



**Cuidado! Danos causados por um manuseio incorreto.**

- ▶ Utilize o transformador de ficha exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.
- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Para carregar o aparelho utilizar apenas o transformador de ficha incluído no volume de fornecimento. Substituir os transformadores de ficha danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço.
- ▶ Nunca inserir ou deixar cair objetos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Não transportar o aparelho pelo cabo elétrico e para retirá-lo da rede elétrica puxar sempre na ficha e não pelo cabo ou aparelho.
- ▶ Manter o cabo elétrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não carregar ou guardar o aparelho com o cabo elétrico torcido ou dobrado.

## Indicações gerais para o utilizador

### Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efetuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Este manual de utilização também pode ser solicitado como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

### Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



#### PERIGO

Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



#### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



#### ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma ação.
1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
  - 2.
  - 3.

## Descrição do produto

### Designação das peças (Fig. 1)

- A** Conjunto de lâminas
- B** Interruptor de ligar/desligar
- C** Indicador do carregamento
- D** Tomada do aparelho
- E** Pente encaixável pequeno, com comprimento de corte de 3 mm e 6 mm
- F** Pente encaixável grande, com comprimento de corte de 9 mm e 12 mm.
- G** Escova de limpeza
- H** Óleo para o conjunto de lâminas
- I** Transformador de ficha
- J** Ficha de ligação do aparelho

### Dados técnicos

#### Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC
Bateria:	Bateria NiMh
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 min
Dimensões (CxLxA):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	aprox. 140 g
Nível de emissão sonora:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

#### Condições de funcionamento

Ambiente:	0 °C – +40 °C
-----------	---------------

A máquina para corte de cabelo está isolada e protegida contra interferências. Cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

## Operação

### Preparação



Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança



**Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- ▶ Utilize a máquina para corte de cabelo exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

### Carregar a bateria

- Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário um tempo de carregamento de aprox. 2 horas!

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (J) do transformador de ficha na tomada do aparelho (D) (Fig. 2).
2. Insira transformador de ficha na tomada de rede.
3. Desligue a máquina para corte de cabelo com o interruptor de ligar/desligar (Fig. 3 ⓐ).

- Durante o processo de carregamento, o indicador de carregamento (C) pisca uniformemente. Com a bateria completamente carregada, o indicador de carregamento pisca noutra ciclo (16 lig. / 1 deslig.).
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, é aprox. de 2 horas.

### Funcionamento com a bateria

1. Ligue a máquina para corte de cabelo com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 ⓐ/ⓑ).

- Com o acumulador completamente carregado, a máquina para corte de cabelo pode ser utilizada até 100 minutos sem ligação à rede. Esta capacidade será atingida ao fim de aprox. 5 - 10 ciclos de carregamento.
- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

### Funcionamento elétrico

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (J) do transformador de ficha na tomada do aparelho (D) (Fig. 2).
2. Insira transformador de ficha na tomada de rede.
3. Ligue a máquina para corte de cabelo com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 ⓐ/ⓑ).

### Operação

#### Corte com os pentes encaixáveis

A máquina para corte de cabelo também pode ser utilizada com pentes encaixáveis. Os seguintes pentes encaixáveis estão incluídos no fornecimento:

- Pente encaixável pequeno = com comprimento de corte de 3 mm e 6 mm
- Pente encaixável grande = com comprimento de corte de 9 mm e 12 mm.

- O comprimento do corte (em mm) pode ser lido no pente encaixável.
- Um pente encaixável pode ser utilizado para dois comprimentos de corte. Para o segundo comprimento de corte retirar o pente encaixável, rodar e voltar a colocar.

- A vantagem dos pentes encaixáveis é que independentemente do ângulo em que o aparelho é colocado no cabelo, é sempre alcançado o mesmo comprimento de corte.

### Colocar / retirar o pente encaixável

1. Colocar o pente encaixável na aresta da lâmina do conjunto de lâminas e pressioná-lo no sentido do caráter ao conjunto de lâminas até encaixar no nó (Fig. 4 ⓐ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da aresta da lâmina (Fig. 4 ⓑ).

### Conservação



**Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.**

- ▶ Desligar a máquina para corte de cabelo antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-la da alimentação de corrente.

### Limpeza e conservação



**Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.**

- ▶ Não mergulhe a máquina para corte de cabelo na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conecte o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



**Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.**

Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- ▶ Retirar, após cada utilização, o pente encaixável (Fig. 4 ⓑ) e retire o conjunto de lâminas do caráter (Fig. 5 ⓐ). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do caráter e do conjunto de lâminas (Fig. 6). Pressionar adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenha a tomada do aparelho (D) limpa.
- ▶ Limpe a máquina para corte de cabelo com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpar o conjunto de lâminas com o spray de higiene.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 7).



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

### Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a cárter em sentido da seta (Fig. 5 ②). Remover o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 5 ③).

### Resolução do problema

#### Conjunto de lâminas não corta bem.

##### Conjunto de lâminas puxa.

##### Período de carga da bateria muito curto.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 6/7). Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas (Fig. 5).

#### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Ângulo de corte demasiado inclinado.

- ▶ Posicione a máquina para corte de cabelo de forma mais plana.

#### Luz do indicador de carregamento não acende

Causa: Tomada do aparelho está suja.

- ▶ Limpe a tomada do aparelho (D).

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis. Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tentar reparar a máquina para corte de cabelo por conta própria!

### Eliminação



#### Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

#### Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Netstroom- accutondeuse type 1565 Q

## Algemene veiligheidsaanwijzingen



**Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!**

### Beoogd gebruik

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

### Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

### Gevaren



**Gevaar! Elektrische schok door schade aan het apparaat / de adapter.**

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter.

- ▶ Om gevaren te voorkomen mogen reparaties uitsluitend door een bevoegd servicecenter of een gediplomeerd elektrotechnicus worden uitgevoerd en mogen uitsluitend originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.



## **Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door een servicecenter controleren.
- ▶ Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.



## **Explosiegevaar!**

- ▶ Probeer nooit zelf de accu's te vervangen.
- ▶ Accu's mogen alleen tegen de door de fabrikant vrijgegeven types worden vervangen in het servicecentrum.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0 °C of hoger dan +40 °C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit in omgevingen waarin zich een zeer hoge concentratie aerosolproducten (sprays) bevindt of waarin zuurstof vrijkomt.



## **Gevaar! Ontvlambaar!**

- ▶ Spuit het apparaat nooit in met aerosolproducten (sprays) die als ontvlambaar zijn gekenmerkt.



## **Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.**

- ▶ Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.



## **Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



**Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik de adapter uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek het altijd aan de stekker uit het stopcontact en niet aan de kabel of aan het apparaat zelf.
- ▶ Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.

**Algemene gebruikersinstructies**

**Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing**

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EG-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

**Verklaring van symbolen en aanwijzingen**

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



**GEVAAR**

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



**GEVAAR**

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



**GEVAAR**

Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



**WAARSCHUWING**

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



**VOORZICHTIG**

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
- 2.
- 3.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Productbeschrijving

### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Oplaadcontrole-indicator
- D Apparaatbus
- E Opzetkammen klein, met kniplengte 3 mm en 6 mm
- F Opzetkammen groot, met kniplengte 9 mm en 12 mm
- G Reinigingsborstel
- H Olie voor de snijkop
- I Adapter
- J Apparaataansluitstekker

### Technische gegevens

#### Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	NiMh-accu
Gebruiksduur op accu:	tot 100 min.
Afmetingen (lxbxh):	149 x 40 x 36 mm
Gewicht:	ca. 140 g
Geluidsdrukniveau	max. 66 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Adapter

Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

#### Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0 °C – +40 °C
-----------	---------------

Deze tondeuse is dubbel geïsoleerd en ontstond. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereiding



Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid



#### Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik de tondeuse uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen



Het apparaat moet ca. 2 uur worden opgeladen voordat het voor het eerst in gebruik kan worden genomen!

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2).
2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Schakel de tondeuse uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3Ⓞ).



- Tijdens het opladen knippert de laadcontrole-indicatie (C) gelijkmatig. Als de accu volledig is opgeladen, knippert de laadcontrole-indicatie in een andere cyclus (16 aan / 1 uit).
- De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 2 uur.

### Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om de tondeuse in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3Ⓞ/Ⓞ).



- Als de accu volledig is opgeladen, kan de tondeuse max. 100 minuten zonder netvoeding worden gebruikt. Deze capaciteit wordt na ca. 5–10 oplaadcycli bereikt.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

### Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2).
2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om de tondeuse in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Bediening

### Knippen met opzetkammen

De tondeuse kan ook met opzetkammen worden gebruikt. De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd:

- Opzetkammen klein = kniplengte 3 mm en 6 mm
- Opzetkammen groot = kniplengte 9 mm en 12 mm



- De kniplengte (in mm) kan op de opzetkam worden afgelezen.
- Een opzetkam kan voor twee kniplengten worden gebruikt. Voor de tweede kniplengte de opzetkam eraf nemen, draaien en er weer opzetten.
- Het voordeel van deze opzetkammen is dat, in welke hoek je het apparaat ook op het haar plaatst, steeds dezelfde kniplengte wordt bereikt.

### Opzetkam monteren/demonteren

1. Breng de opzetkam aan de snijkop van de snijkop aan en druk hem in de richting van de behuizing op de snijkop totdat hij vastklikt in de noppen (afb. 4Ⓞ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in de richting van de snijkant te drukken (afb. 4Ⓞ).



## Onderhoud



**Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Schakel de tondeuse voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het apparaat van de stroomvoorziening.

## Reiniging en onderhoud



**Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ De tondeuse mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



**Vorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.**

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
  - ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 4 Ⓞ) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 5 Ⓞ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 6). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Houd de apparaatbus (D) altijd schoon.
- ▶ Neem de tondeuse alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop met de hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 7).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

## De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 5 Ⓞ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 5 Ⓞ).

## Problemen oplossen

**De snijkop knipt slecht.**

**De snijkop loopt met horten en stoten.**

**De accuduur is te kort.**

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 6/7). Blijft het probleem zich voordoen, vervang de snijkop dan (afb. 5).

**Huidletsel**

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: snijhoek te steil aangezet.

- ▶ Tondeuse vlakker houden.

**Oplaadcontrolelampje brandt niet.**

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- ▶ Reinig de apparaatbus (D).

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt oplossen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf de tondeuse te repareren!

## Afdanken



**Vorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.**

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

**Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:**



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning  
Net-/akku-klippemaskine type 1565 Q

## Generelle sikkerhedsanvisninger



**Læs og overhold alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!**

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug udelukkende klippemaskiner til klipning af menneskehår på hovedet, skæg og øjenbryn.
- Brug udelukkende dyreklipperen til klipning af dyrehår og dyrepels.
- Dette produkt er konstrueret til brug inden for erhvervsmæssige områder.

### Krav til brugeren

- Læs betjeningsvejledningen helt igennem før første brug, og lær produktet at kende.
- Denne maskine kan bruges af børn fra 14 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Læg produktet, så det ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan udsættes for vejrets påvirkning.

### Farer



**Fare! Strømstød på grund af skader på maskinen/stikstrømforsyningen.**

- ▶ Maskinen må ikke bruges, hvis den har dårlig funktion, hvis den er i stykker, eller hvis den er eller har været faldet ned i vand.
- ▶ Produktet må aldrig anvendes med defekt ledning eller stikstrømforsyning.
- ▶ For at undgå fare må reparationer udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter eller af en fagmand med uddannelse inden for elektroteknik, og der må kun anvendes originale reservedele.

**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- ▶ Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. en vaskekumme). Hold ladeapparatet borte fra vand og andre væsker.
- ▶ Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand, og rør ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- ▶ Lad servicecenteret kontrollere produktet, før det startes igen.
- ▶ Produktet må kun bruges og opbevares i tørre rum.

**Eksplisionsfare!**

- ▶ Prøv ikke selv på at udskifte akkuer.
- ▶ Akkuer må kun udskiftes i servicecenteret med typer, som er frigivet af producenten.
- ▶ Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i længere tid. Undgå direkte sollys.
- ▶ Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er høj koncentration af aerosol-(spray-) produkter, eller hvor der frigøres ilt.

**Fare! Antændeligt!**

- ▶ Spray aldrig produktet ind med aerosol-(spray-) produkter, som er mærket som antændelige.

**Advarsel! Fare for personskader på grund af overophedede skæresæt.**

- ▶ Ved længere tids brug kan skæresættet varmes for meget op. Hold regelmæssigt pauser for at lade skæresættet køle af.

**Advarsel! Personskader på grund af forkert brug.**

- ▶ Brug aldrig produktet med beskadiget skæresæt.
- ▶ Sluk altid for produktet, før det lægges væk, da det kan falde ned på grund af vibrationerne.

**Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.**

- ▶ Brug udelukkende stikstrømforsyningen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- ▶ Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- ▶ Brug udelukkende stikstrømforsyningen, som er del af de leverede dele, ved opladning af produktet. Udskift kun defekte stikstrømforsyningsdele med originale reservedele, som kan bestilles hos vores servicecenter.

- ▶ Stik aldrig genstande ind i produktets åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- ▶ Bær ikke produktet i strømledningen, og hold altid i stikket og ikke i ledningen eller produktet, når det afbrydes fra strømmenet.
- ▶ Hold strømledningen og produktet på afstand af varme overflader.
- ▶ Oplad eller opbevar ikke produktet med drejet eller knækket strømkabel.

## Generelle brugeranvisninger

### Informationer til brug af betjeningsvejledningen

- ▶ Før produktet bruges første gang, skal betjeningsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt betjeningsvejledning som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Denne betjeningsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning, hvis produktet gives videre til andre.

### Symbol- og infoerklæring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.



#### FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Eksplosionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.



#### ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



#### FORSIGTIG

Henvielse til fare for materielle skader.



Henvielse til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivelse

### Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop
- C Ladekontrolindikator
- D Indgangsstik
- E Afstandskam lille, 3 mm og 6 mm skærelængde
- F Afstandskam stor, 9 mm og 12 mm skærelængde
- G Rengøringsbørste
- H Olie til skæresættet
- I Stikstrømforsyning
- J Tilslutningsstik

### Tekniske data

#### Motordel

Drev:	DC-motor
Akku:	NiMH-akku
Driftstid akku:	op til 100 min
Mål (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Vægt:	ca. 140 g
Emissionslydtryksniveau:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Effektforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz


#### Driftsbetingelser

Omgivelser: 0 °C – +40 °C

Klippemaskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Brug

### Forberedelse

-  Opbevar emballagen, så du senere kan opbevare eller transportere produktet sikkert.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.


### Sikkerhed





#### Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende klippemaskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.


### Opladning af akku


-  Før produktet bruges første gang, er det nødvendigt med en opladningstid på ca. 2 timer!

1. Sæt produktets tilslutningsstik (J) ind i indgangen (D) på stikstrømforsyningen (fig. 2).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten.
3. Sluk for klippemaskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3 ).



-  Under opladningen blinker ladekontroldisplayet (C) regelmæssigt. Når akkuen er opladet helt, blinker ladekontrolindikatoren med en anden cyklus (16 tænd / 1 sluk).
- Ladetiden, før den fulde kapacitet er nået, er ca. 2 timer.

### Akku-drift

1. Tænd for klippemaskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug (fig. 3  / ).

-  Når akkuen er ladet helt op, kan klippemaskinen anvendes op til 100 minutter uden nettilslutning. Denne kapacitet opnås efter ca. 5 – 10 opladningscyklusser.
- Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

### Netdrift


1. Sæt produktets tilslutningsstik (J) ind i indgangen (D) på stikstrømforsyningen (fig. 2).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten.
3. Tænd for klippemaskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug (fig. 3  / ).

## Betjening



### Klipning med afstandskamme

Klippemaskinen kan også anvendes med afstandskamme. Følgende afstandskamme leveres med:

- Kam lille = 3 mm og 6 mm skærelængde
- Kam stor = 9 mm og 12 mm skærelængde

-  Skærelængden (i mm) kan aflæses på kammen.
- En kam bruges til to skærelængder. Tag kammen af, drej den og sæt den på igen for at få den anden skærelængde.
- Fordelen ved disse kamme er, at skærelængden altid bliver den samme, ligegyldigt hvilken vinkel man holder produktet i.

### Påsætning / aftagning af kamme

1. Sæt kammen på skæresættets skærekant, og skub den på skæresættet i retning af kabinettet, indtil den går i indgreb i nopperne (fig. 4 ).
2. Afstandskammen kan tages af, ved at den trykkes i retning af skærekanten (fig. 4 ).

## Vedligeholdelse



**Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.**

- ▶ Sluk for klippemaskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd den fra strømforsyningen.

## Rengøring og pleje



**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- ▶ Læg ikke klippemaskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i produktet.
- ▶ Slut kun produktet til strømforsyningen igen, hvis det er helt tørt.



**Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.**

- Aggressive kemikalier kan beskadige produktet og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
  - ▶ Brug udelukkende rengøringsmidlet og skæresætolien, som anbefales af producenten.



Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag afstandskammen af efter hver anvendelse (fig. 4Ⓞ), og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 5Ⓞ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 6) med rengøringsbørsten. Tryk endvidere på rengøringsarmen. Så kan hårresterne mellem skærekammen og skærekniven fjernes med rengøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Hold altid indgangen til produktet (D) ren.
- ▶ Tør kun klippemaskine af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Rengør skæresættet med hygiejnesprayen.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 7).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

## Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 5Ⓞ). Tag skæresættet af.
2. Sæt skæresættet med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil krogen går i indgreb for at sætte skæresættet på igen (fig. 5Ⓞ).

## Problemafhjælpning

**Skæresættet fungerer dårligt.**

**Skæresættet fungerer i stod.**

**Akkuens driftstid er for kort.**

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 6/7). Hvis problemet ikke kan afhjælpes, bedes du udskifte skæresættet (fig. 5).

## Skader på huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Skærevinklen er for stejl.

- ▶ Hold produktet med mindre vinkel.

## Ladekontrollampen lyser ikke.

Årsag: Produktets indgangsstik er snavset.

- ▶ Rengør produktets indgangsstik (D).

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stikkontakten er i orden. Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere klippemaskinen!

## Bortskaffelse



**Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.**

- ▶ Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

## Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Översättning av originalbruksanvisning  
Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1565 Q

## Allmän säkerhetsinformation



**Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara denna!**

### Avsedd användning

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

### Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

### Risker



**Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontakt-kopplingsnättdelen.**

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömssladden eller kontaktkopplingsnättdelen är skadad.
- ▶ För att undvika risker får reparationer endast utföras av ett auktoriserat servicecenter eller av en elektrotekniskt utbildad fackperson med bruk av reservdelar av originaltyp.

**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra genast ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.

**Explosionsrisk!**

- ▶ Försök aldrig byta batterierna själv.
- ▶ Batterier får endast bytas ut mot godkända typer från tillverkaren i ett servicecenter.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C eller över +40 °C under längre perioder. Undvik direkt solljus.
- ▶ Apparaten ska aldrig användas i miljöer med en hög koncentration av aerosoler eller sprejprodukter, eller där syre frigörs.

**Fara! Brandfarlig!**

- ▶ Spreja aldrig brandfarliga aerosoler eller sprejprodukter i apparaten.

**Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.**

- ▶ Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.

**Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten får aldrig användas om klippsatsen är skadad.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

**Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Kontaktkopplingsnätdelen får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnätdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnätdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.



- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

## Allmänna råd till användaren

### Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

### Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivning

### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare
- C Laddningssymbolen
- D Apparatus uttag
- E Kam liten med 3 mm och 6 mm klipplängd.
- F Kam stor med 9 mm och 12 mm klipplängd.
- G Rengöringsborste
- H Olja till klippsatsen
- I Kontaktkopplingsnätdel
- J Apparatkontakt

### Tekniska uppgifter

#### Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	NiMH-batteri
Driftslängd batteri:	upp till 100 min
Mått (LxHxH):	149 x 40 x 36 mm
Vikt:	ca 140 g
Ljudtrycksnivå:	max. 66 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftspänning:	100–240 V~ / 50/60 Hz

Driftvillkor	
Omgivning:	0 °C – +40 °C

Hårklippsmaskinen är skyddsisolerad och radioavstörd. Den uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU och i Maskindirektivet 2006/42/EU.

## Användning

### Förberedelse

-  Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.


### Säkerhet



#### Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Hårklippsmaskinen får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

### Laddning av batterier

-  Före första användning måste batterierna laddas under ca. 2 timmar!

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (J) i apparatus uttag (D) (fig. 2).

2. Sätt i apparatus kontaktkopplingsnätdel i eluttaget.
3. Stäng av hårklippsmaskinen med strömbrytaren (fig. 3 ⊕).



- Under uppladdningen lyser laddningsindikatorn (C) med fast ljus. Vid fullt uppladdat batteri blinkar laddningsindikatorn i en annan cykel (16 på / 1 av).
- Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca 2 timmar.

### Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och stänga av den efter användning (fig. 3 ⊕/⊖).



- Med ett helt laddat batteri kan hårklippsmaskinen användas i upp till 100 minuter utan att vara ansluten till elnätet. Denna kapacitet uppnås efter ca. 5 – 10 laddningscykler.
- Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

### Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (J) i apparatus uttag (D) (fig. 2).
2. Sätt i apparatus kontaktkopplingsnätdel i eluttaget.
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och stänga av den efter användning (fig. 3 ⊕/⊖).

## Användning

### Klippning med olika kammar

Hårklippsmaskinen kan även förse med olika kammar. Följande kammar följer med apparaten:

- Kam liten = 3 mm och 6 mm klipplängd.
- Kam stor = 9 mm och 12 mm klipplängd.



- Klipplängden (i mm) kan avläsas på kammern.
- En kam kan användas för två klipplängder. För att kunna använda den andra klipplängden tas kammern av, vrids och sätts tillbaka.
- Fördelen med dessa kammar är att det inte spelar någon roll i vilken vinkel apparaten sätts mot håren, för man kommer alltid att uppnå samma klipplängd.

### Sätt på/ta av kammern

1. Sätt på kammern på klippsatsens klipp sida och tryck fast den i knottorna på klippsatsen i riktning mot huset (fig. 4 ⊕).
2. Kammern kan tas bort om du trycker i riktning mot klipp sidan (fig. 4 ⊖).

## Underhåll



**Varning! Personskador och materiella skador till följd av oömligt handhavande.**

- ▶ Stäng av hårklippningsmaskinen innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla lös den från strömkällan.

## Rengöring och skötsel



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Sänk inte hårklippningsmaskinen i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



**Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.**

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippssatsolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 4Ⓞ) och ta av klippssatsen från huset (fig. 5Ⓞ). Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 6). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
  - ▶ Se alltid till att apparatens uttag (D) är rent.
  - ▶ Torka bara av hårklippningsmaskinen med en mjuk, eventuellt lätt fuktad trasa.
  - ▶ Rengör klippssatsen med hygiensprayet.
  - ▶ Olja klippssatsen med klippssatsolja (fig. 7).
- i**
- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
  - ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

## Byte av klippssatsen

1. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 5Ⓞ). Ta av klippssatsen.
2. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 5Ⓞ).

## Felsökning

**Klippssatsen skär dåligt.**

**Klippssatsen huggar.**

**Batteriet laddas ur för snabbt.**

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 6/7). Om detta inte avhjälper problemet, byt ut klippssatsen (fig. 5).

**Hudskador**

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Klippvinkeln är för brant.

- ▶ Håll apparaten plattare.

**Laddningslampan lyser inte.**

Orsak: Apparatens uttag är smutsigt.

- ▶ Rengör apparatens uttag (D).

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig reparera hårklippningsmaskinen själv!

## Kassering



**Varning! Risk för miljökador vid felaktig kassering.**

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!

- ▶ En korrekt avfallshandling är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.  
**Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:**



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertaras kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Oversettelse av original bruksanvisning  
Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1565 Q

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner

 **Les og følg sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!**

### Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Dette apparatet er konstruert for bruk i yrkesmessig sammenheng.

### Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 14 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

### Risikoer

-  **Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på apparatet/nettdelen.**
- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann.
  - ▶ Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet.
  - ▶ For å unngå risiko må reparasjoner kun utføres av et autorisert service-senter eller av en fagmann med elektroteknisk utdanning, og det skal kun brukes original-reservedeler.

**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker.
- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ La apparatet kontrolleres på et servicesenter før det benyttes igjen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.

**Eksplosjonsfare!**

- ▶ Forsøk aldri å skifte ut batteriene selv.
- ▶ Batterier får kun byttes ut på Servicesenteret mot batterityper som er frigitt av produsenten.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.
- ▶ Apparatet må aldri brukes i omgivelser hvor det finnes en høy konsentrasjon av aerosolprodukter (spray) eller hvor det frisettes oksygen.

**Fare! Brannfarlig!**

- ▶ Apparatet må aldri sprayer med aerosolprodukter (spray) som er merket som brannfarlige.

**Advarsel! Skader grunnet overopphetede knivsett.**

- ▶ Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser slik at knivsettet kan avkjøles.

**Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Bruk aldri apparatet når knivsettet er skadet.
- ▶ Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

**Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må bare bruke nettdelen med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.

- ▶ Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Ikke bære apparatet i strømkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kablen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.
- ▶ Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd eller knekt strømkabel.

### Generelle instruksjoner for brukeren

#### Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Denne bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.

#### Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



#### FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.



#### ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseisisiko.



#### FORSIKTIG

Henvising til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivelse

### Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter
- C Ladekontrollindikator
- D Apparatkontakt
- E Distansekam liten 3 mm og 6 mm klippelengde
- F Distansekam stor 9 mm og 12 mm klippelengde
- G Rengjøringsbørste
- H Olje for knivsettet
- I Nettdel
- J Apparattilkoplingsplugg

### Tekniske data

#### Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	NiMH-batteri
Brukstid batteri:	inntil 100 min
Dimensjoner (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Vekt:	ca. 140 g
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz


#### Driftsbetingelser

Omgivelse: 0 °C – +40 °C

Hårklippemaskinen er verneisoleret og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektiv 2006/42/EF.

## Bruk

### Forberedelser

-  Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.


- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



- ▶ **Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.**
- ▶ Du må bare bruke hårklippemaskinen med den spenning som er angitt på merkeplaten.

### Lade batteriet

-  Før maskinen kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 2 timer!

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (J) inn i maskinkontakten (D) (fig. 2).
2. Plugg nettdelen inn i stikkkontakten.
3. Slå hårklippemaskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3 ⊕).



- Under ladeprosessen blinker ladeindikatoren (C) jevnt. Når batteriet er helt ladet opp blinker ladeindikatoren i en annen syklus (16 på / 1 av).
- Oppladingstiden fram til akkumulatoren på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. 2 timer.

### Batteridrift

1. Slå hårklippemaskinen på og av etter bruk med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 3 ⊕ / ⊖).



- Hårklippemaskinen kan brukes i inntil 100 minutter uten å være tilkopleknet nettet, når batteriet er fullt oppladet. Denne kapasiteten oppnås etter ca. 5 – 10 ladesykluser.
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

### Nettdrift

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (J) inn i maskinkontakten (D) (fig. 2).
2. Plugg nettdelen inn i stikkkontakten.
3. Slå hårklippemaskinen på og av etter bruk med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 3 ⊕ / ⊖).

## Betjening

### Klippe med distansekammer

Hårklippemaskinen kan også brukes med distansekammer. Følgende distansekammer er inkludert i leveringen:

- Distansekam liten = 3 mm og 6 mm klippelengde
- Distansekam stor = 9 mm og 12 mm klippelengde



- Klippelengden (i mm) kan avleses på distansekammen.
- En distansekam kan benyttes til to klippelengder. Når du vil benytte den andre klippelengden, må du ta av distansekammen, snu den og sette den på igjen.
- Fordelen med disse distansekammene er at du alltid får samme klippelengde, uansett i hvilken vinkel maskinen settes inntil håret på.

### Sette på / ta av distansekam

1. Sett distansekammen inntil skjærekanten på knivsettet og press den mot huset inn i noppene på knivsettet til den smekker i lås (fig. 4 ⊕).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den trykkes mot skjærekanten (fig. 4 ⊖).

## Vedlikehold



**Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Slå av hårklippemaskinen før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble den fra strømforsyningen.

## Rengjøring og stell



**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Ikke dypp hårklippemaskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



**Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.**

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsett-oljen som produsenten har anbefalt.



Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Servicecenteret.

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 4 Ⓞ) og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 5 Ⓞ). Fjern hårestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 6). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårestene mellom klippekammen og klippkniven med rengjøringsbørstene (**EASY CLEANING**).
- ▶ Hold alltid maskinkontakten (D) ren.
- ▶ Tørk bare av hårklippemaskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienepray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 7).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

## Utskifting av knivsettet

1. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 5 Ⓞ). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 5 Ⓞ).

## Utbedring av feil

**Knivsettet klipper dårlig.**

**Knivsettet lugger.**

**Batteriets brukstid er for kort.**

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 6/7). Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet (fig. 5).

## Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Knivvinkelen er for bratt.

- ▶ Hold hårklippemaskinen i en flattere vinkel.

## Ladekontrollampen lyser ikke.

Årsak: Maskinkontakten er tilsmusset.

- ▶ Rengjør maskinkontakten (D).

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicecenteret. Forsøk aldri å reparere hårklippemaskinen på egenhånd!

## Avfallsbehandling



**Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.**

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

## Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.



Alkuperäiskäyttöohjeen käännös  
Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1565 Q

## Yleiset turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä nämä!**

### Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukoneita ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 14-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

### Vaarantamiset



**Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa.
- ▶ Vaarojen välttämiseksi korjauksia saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus tai sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset alkuperäisvaraosia käyttäen.

**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- ▶ Älä missään tapauksessa kosketa veteen pudonnutta sähkölaitetta tai laita veteen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.

**Räjähdysvaara!**

- ▶ Älä yritä itse vaihtaa akkuja.
- ▶ Akkuja saa vaihtaa huoltokeskuksessa vain valmistajan vapauttamiin tyypeihin.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa on korkean pitoisuuden aerosoli- (spray-) tuotteita, tai joissa vapautuu happea.

**Vaara! Tulenarka!**

- ▶ Laitetta ei milloinkaan saa suihkuttaa tulenaroiksi merkityillä aerosoli-(spray-) tuotteilla.

**Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.**

- ▶ Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkään kestävässä käytössä. Keskeytä laitteen käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähdyttämiseksi.

**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.**

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta viallisella leikkuusarjalla.
- ▶ Sammuta laite aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

**Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä pistokekytkentäverkko-osaa vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemaa lisävarusteita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäverkko-osat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.

- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kanna laitetta virtajohdosta, ja erottamiseksi virtaverkosta vedä pistokkeesta eikä kaapelista tai laitteesta.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta virtajohdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.

## Yleisiä käyttöohjeita

### Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielistä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

## Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkksanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



### VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



### VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



### VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



### VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.



Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
- 2.
- 3.

## Tuotteen kuvaus

### Osien merkintä (Kuva 1)

- A** Leikkuusarja  
**B** Päälle-/Pois -kytkin  
**C** Latauksen merkkivalonäyttö  
**D** Laitteen pistorasia  
**E** Pieni kiinnityskampa, leikkuupituus 3 mm ja 6 mm  
**F** Suuri kiinnityskampa, leikkuupituus 9 mm ja 12 mm.  
**G** Puhdistusharja  
**H** Leikkuusarjan öljy  
**I** Pistokeytkentäverkko-osa  
**J** Laiteliitäntäpistoke

### Tekniset tiedot

#### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	NiMH-akku
Akun käyttöaika:	100 min saakka
Mitat (P x L x K):	149 x 40 x 36 mm
Paino:	n. 140 g
Äänitaso:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Pistokeytkentäverkko-osa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Käyttöedellytykset  
 Ympäristö:

0 °C – +40 °C

Huostenleikkuukone on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Se täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2014/30/EU ja konedirektiiviä 2006/42/ETY koskevat EU-direktiivin vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu

- Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



#### Varo! Vääristä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä tukanleikkuukonetta vain tyyppikilvessä ilmoitettulla jännitteellä.

### Akun lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. 2 tunnin latausaika!

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (J) pistorasiaan (D) (Kuva 2).
2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke tukanleikkuukone pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3 ⊕).



- Lataustapahtuman aikana latauksen merkkivalo (C) vilkkuu tasaisesti. Akun ollessa ladattu täyteen latauksen merkkivalo vilkkuu toisessa jaksossa (16 päällä / 1 pois).
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. 2 tuntia.

### Akkukäyttö

1. Kytke tukanleikkuukone päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3 ⊕/⊙).



- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 100 minuuttia ilman verkkoliitäntää. Tämä kapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluttua.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

### Verkkokäyttö

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (J) pistorasiaan (D) (Kuva 2).
2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke tukanleikkuukone päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3 ⊕/⊙).

## Käyttö

### Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Tukanleikkuukonetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa. Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen:

- Pieni kiinnityskampa = leikkuupituus 3 mm ja 6 mm
- Suuri kiinnityskampa = leikkuupituus 9 mm ja 12 mm.



- Leikkuupituus (mm) on luettavissa kiinnityskammasta.
- Kiinnityskampaa voidaan käyttää kahteen leikkuupituuteen. Poista, kierrä ja laita uudelleen kiinnityskampa toista leikkuupituutta käyttäessään.
- Tämän kiinnityskamman etuna on, riippumatta siitä, mihin kulmaan laite asetetaan hiuksiin, että päästään aina samaan leikkuupituuteen.

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Laita kiinnityskampa leikkuusarjan leikkuureunaan ja paina lukittumiseen saakka leikkuusarjaan kotelon suuntaan (Kuva 4 ⊕).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa painamalla leikkuureunan suuntaan (Kuva 4 ⊙).

## Kunnossapito



**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- ▶ Kytke tukanleikkukone pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

## Puhdistus ja hoito



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä upota tukanleikkukonetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



**Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.** Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.

- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyjä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 4Ⓞ) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 5Ⓞ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 6). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pidä pistorasia (D) aina puhtaana.
- ▶ Pyyhi tukanleikkukonetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 7).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Jos leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttäjän jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

## Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan kotelosta pois päin (Kuva 5Ⓞ). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarja asetetaan takaisin paikalleen laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 5Ⓞ).

## Ongelmien korjaus

**Leikkuusarja leikkaa huonosti.**

**Leikkuusarja nyyppiä.**

**Akun toiminta-aika on liian lyhyt.**

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 6/7). Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkuusarja (Kuva 5).

## Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Leikkuukulma asetettu liian jyrkkään.

- ▶ Tukanleikkukone asetettava tasaisemmaksi.

## Latauksen merkivalo ei pala.

Syy: Pistorasia on likaantunut.

- ▶ Puhdista pistorasia (D).

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista pistokekytkentöosan ja pistorasian moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata tukanleikkukonetta!

## Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäateisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi  
Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1565 Q

## Genel güvenlik uyarıları



**Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!**

## Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

## Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 14 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duymasal ve zihinsel engelli ve bilgi ve/veya tecrübe eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

## Tehlikeler



**Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloku hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Tehlikeleri önlemek için onarımlar sadece yetkili bir servis merkezi veya elektroteknik eğitime sahip uzman personel tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılabilir.

**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Tekrar çalıştırmadan önce cihazı bir servis merkezinde kontrol ettirin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.

**Patlama tehlikesi!**

- ▶ Bataryaları kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- ▶ Bataryalar, sadece üretici tarafından önerilen tipte bataryalarla Servis Merkezinde değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı, 0 °C altında veya +40 °C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.
- ▶ Yüksek konsantrasyonda aerosol (sprey) ürünlerinin bulunduğu veya oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.

**Tehlike! Tutuşabilir!**

- ▶ Cihaza kesinlikle tutuşabilir olarak işaretli aerosol (sprey) ürünleri püskürtmeyin.

**Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğumaya bırakmak için, kullanımı düzenli olarak durdurun.

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazı hasarlı bir kesme takımı ile kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

**Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Fişli besleme blokunu sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme blokunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.

- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

### Genel kullanıcı bilgileri

#### Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

### Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölümlü meydana gelebilir.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.



Bir işlem yapmanız talep edilir.

- 1.
- 2.
- 3.

Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.



## Ürün açıklaması

### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Açma/kapama düğmesi
- C Şarj kontrol lambası
- D Cihaz duyu
- E Tarak adaptörü küçük; 3 mm ve 6 mm kesme uzunluğu
- F Tarak adaptörü büyük; 9 mm ve 12 mm kesme uzunluğu
- G Temizleme fırçası
- H Kesme takımı için yağ
- I Fişli besleme bloku
- J Cihaz bağlantı fişi

### Teknik bilgiler

#### El cihazı

Tahrik:	DC motor
Batarya:	NiMh pil
Bataryanın çalışma süresi:	100 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	149 x 40 x 36 mm
Ağırlık:	yaklaşık 140 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

#### Çalışma koşulları

Ortam: 0 °C – +40 °C

Saç kesme makinesi, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Makine, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

## Çalışma

### Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

### Güvenlik



**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Saç kesme makinesini sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

### Bataryanın şarjı



İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık 2 saat şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (J) cihazın duyuuna (D) takın (Şekil 2).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın.
3. Açma/kapama düğmesiyle saç kesme makinesini kapatın (Şekil 3 ⊕).



- Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası (C) eşit oranda yanıp söner. Batarya tam doluyken, şarj kontrol lambası, başka bir periyotta yanıp söner (16 açık / 1 kapalı).
- Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık 2 saat şarj edilmesi gerekir.

### Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle saç kesme makinesini açın ve kullandığınız sonra kapatın (Şekil 3 ⊕/⊙).



- Batarya tam doluyken saç kesme makinesi maksimum 100 dakikaya kadar kablosuz çalıştırılabilir. Bu kapasiteye yaklaşık 5 – 10 şarj çevriminden sonra ulaşılır.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısaldır.

### Kablolu işletim

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (J) cihazın duyuuna (D) takın (Şekil 2).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın.
3. Açma/kapama düğmesiyle saç kesme makinesini açın ve kullandığınız sonra kapatın (Şekil 3 ⊕/⊙).

## Kullanım

### Tarak adaptörleri ile kesme

Saç kesme makinesi tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir. Teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri:

- Tarak adaptörü küçük = 3 mm ve 6 mm kesme uzunluğu
- Tarak adaptörü büyük = 9 mm ve 12 mm kesme uzunluğu



- Kesme uzunluğu (mm cinsinden) tarak adaptöründen okunmalıdır.
- Bir tarak adaptörü iki kesme uzunluğu için kullanılabilir. İkinci kesme uzunluğu için tarak adaptörünü çıkartın, döndürün ve tekrar oturtun.
- Bu tarak adaptörünün avantajı, cihaz hangi açıda saçlara oturtulursa oturtulsun, her zaman aynı kesme uzunluğu elde edilmesidir.

### Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü kesme takımının kesici kenarına oturtun ve düğümlere kilitlene kadar gövdeye doğru kesme takımına bastırın (Şekil 4 ⊕).
2. Kesici kenar yönünde bastırarak tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 4 ⊙).

**Bakım**

**Uyarı! Hatallı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce saç kesme makinesini kapatın ve güç kaynağından ayırın.

**Temizleme ve bakım**

**Tehtlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Saç kesme makinesini suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
  - ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 4Ⓞ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 5Ⓞ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 6). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- ▶ Cihaz duyunu (D) her zaman temiz tutun.
- ▶ Saç kesme makinesini sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 7).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

**Kesme Takımının Değiştirilmesi**

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 5Ⓞ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 5Ⓞ).

**Sorun giderme**

**Kesme takımı kötü kesiyor.**

**Kesme takımı saçları yoluyor.**

**Bataryanın çalışma süresi çok kısa.**

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 6/7). Bu sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin (Şekil 5).

**Cilt yaralanması**

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme açısı çok dik ayarlanmış.

- ▶ Cihazı daha yassı şekilde yerleştirin.

**Şarj kontrol lambası yanıyor.**

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- ▶ Cihaz duyunu (D) temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Şarjlı besleme bloku ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Saç kesme makinesini kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

**Tasfiye**

**Dikkat! Hatallı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

**Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:**

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1565 Q

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 **Prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, przestrzeganie ich i zachowanie ich na przyszłość!**

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

### Zagrożenia

 **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem w wyniku uszkodzenia urządzenia/wtyczki zasilacza impulsowego.**

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym.

- ▶ Aby uniknąć zagrożeń, napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowane centrum serwisowe lub specjalista posiadający kwalifikacje elektrotechniczne. Należy używać oryginalnych części zamiennych.



### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatorów.
- ▶ Akumulatory należy wymieniać w centrum serwisowym, wyłącznie na akumulatory typu zalecanego przez producenta.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatury poniżej 0 °C oraz powyżej +40 °C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia w środowisku, w którym panuje wysokie stężenie produktów aerozolowych (sprayów) lub w którym jest uwalniany tlen.



### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko zapłonu!**

- ▶ Nigdy nie spryskiwać urządzenia produktami aerozolowymi (sprayami) oznaczonymi jako zapalne.



### **Ostrzeżenie! obrażenia spowodowane przegrzaniem nożami.**

- ▶ Długie użytkowanie urządzenia może spowodować nagrzanie noża. Regularnie robić przerwy w pracy urządzenia, aby nóż mógł ostygnąć.



### **Ostrzeżenie! Ryzyko obrażeń wskutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym nożem.
- ▶ Przed odłożeniem zawsze należy wyłączyć urządzenie, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

**Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.**

- ▶ Zasilacza sieciowego wolno używać wyłącznie po podłączeniu do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Do wymiany uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć w naszym centrum serwisowym.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- ▶ Nie trzymać urządzenia za kabel, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.

**Ogólne wskazówki dla użytkownika****Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi**

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy również przekazać instrukcję obsługi.

**Objaśnienie symboli i wskazówek**

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

**OSTRZEŻENIE**

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.

**OSTROŻNIE**

Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
  - 2.
  - 3.

## Opis produktu

### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włącznik/wyłącznik
- C Kontrolka ładowania
- D Gniazdo urządzenia
- E Nasadka mała, długość cięcia 3 mm i 6 mm
- F Nasadka duża, długość cięcia 9 mm i 12 mm
- G Szczoteczka do czyszczenia
- H Oliwa do noża
- I Zasilacz sieciowy
- J Wtyczka do podłączenia urządzenia

### Dane techniczne

#### Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik prądu stałego
Akumulator:	akumulator NiMH
Czas pracy na zasilaniu bateryjnym:	do 100 min
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	149 x 40 x 36 mm
Ciężar:	ok. 140 g
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	maks. 66 dB (A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz


#### Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0 °C do +40 °C
------------------------	-------------------

Maszynka do strzyżenia jest izolowana i nie emituje zakłóceń. Maszynka spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

## Eksploatacja

### Przygotowanie

-  Zachować opakowanie w celu późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.


### Bezpieczeństwo





#### Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.

- ▶ Maszynka do strzyżenia może być użytkowana wyłącznie po podłączeniu do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.


### Ładowanie akumulatora


-  Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około 2 godzin!

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (J) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Wyłączyć maszynkę za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 ).


- 
  - Podczas ładowania pulsuje równomiernie kontrolka ładowania (C). Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, kontrolka ładowania pulsuje w innym cyklu (16 wł. / 1 wyl.).
  - Czas ładowania do osiągnięcia stanu pełnego naładowania wynosi ok. 2 godzin.

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

4. Do włączania i wyłączania maszyny po użyciu służy włącznik/wyłącznik (rys. 3 ).

- 
  - Całkowicie naładowany akumulator pozwala używać maszyny przez 100 minut bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego. Taką pojemność uzyskuje się po ok. 5–10 cyklach ładowania.
  - W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres użytkowania może ulec znacznemu skróceniu.

### Praca z zasilaniem sieciowym


1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (J) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Do włączania i wyłączania maszyny po użyciu służy włącznik/wyłącznik (rys. 3 ).

## Obsługa


### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Maszynki można używać również z nasadkami. W komplecie znajdują się następujące nasadki:

- Nasadka mała = długość cięcia 3 mm i 6 mm
- Nasadka duża = długość cięcia 9 mm i 12 mm

- 
  - Długość cięcia (w mm) można odczytać na nasadce.
  - Nasadki można używać do dwóch długości. Aby uzyskać drugą długość cięcia, należy zdjąć nasadkę, obrócić ją i ponownie założyć.
  - Zaletą tych nasadek jest to, że obojętnie pod jakim kątem przykłada się urządzenie do włosów, zawsze otrzymuje się tę samą długość cięcia.

### Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Nałożyć nasadkę na krawędź tnącą noża i docisnąć w kierunku obudowy, aż do ząbienia zatrzasków (rys. 4 ).

- Nasadkę można zdjąć, naciskając w kierunku krawędzi tnącej (rys. 4Ⓞ).

## Utrzymanie stanu sprawności



**Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Każdorazowo przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji należy wyłączyć maszynkę i odłączyć ją od zasilania.

## Czyszczenie i pielęgnacja



**Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Nie zanurzać maszynki w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie podłączyć ponownie do zasilania tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.



**Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
  - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części zamienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu zdjąć nasadkę (rys. 4Ⓞ) i odchylić ostrze od obudowy (rys. 5Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 6). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów między grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Gniazdo urządzenia (D) należy zawsze utrzymywać w czystości.
- ▶ Maszynkę do strzyżenia wolno czyścić jedynie miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 7).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

## Wymiana noża

- Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 5Ⓞ). Usunąć nóż.

- W celu ponownego zamocowania włożyć nóż, umieszczając zaczep w gnieździe obudowy i docisnąć do momentu zatrzaśnięcia zapadki (rys. 5Ⓞ).

## Usuwanie usterek

**Nieprawidłowe cięcie noża.**

**Nóż wyrwa włosy.**

**Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.**

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Oczyścić i naoliwić nóż (rys. 6/7). Jeżeli te działania nie pomogą w usunięciu problemu, należy wymienić nóż (rys. 5).

**Zranienie skóry**

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: zbyt duży kąt ostrza.

- ▶ Przyłożyć maszynkę bardziej płasko.

**Kontrolka ładowania nie świeci się.**

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia (D).

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie podejmować prób samodzielnej naprawy maszynki!

## Utylizacja



**Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

### **Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:**



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.



Překlad originálního návodu k použití  
Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1565 Q

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!**

### Použití k určenému účelu

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Tento přístroj je zkonstruován pro komerční využití.

### Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smějí používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat, a tak aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

### Nebezpečí



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/ síťového zdroje se zástrčkou**

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem.
- ▶ Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, smějí být opravy prováděny pouze autorizovaným servisním centrem nebo odbornými pracovníky se vzděláním v oblasti elektrotechniky za použití originálních náhradních dílů.



## **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.
- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj použijte a skladujte pouze v suchých místnostech.



## **Nebezpečí výbuchu!**

- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- ▶ Akumulátory smí měnit pouze servisním středisko za typy schválené výrobcem.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0 °C nebo nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.
- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředích s vysokou koncentrací aerosolů (sprejů) nebo v prostředích, kde se uvolňuje kyslík.



## **Nebezpečí! Hořlavé!**

- ▶ Na přístroj nikdy nestříkejte výrobky označené jako hořlavé aerosoly (spreje).



## **Varování! Úrazy způsobené přehřátými stříhacími bloky**

- ▶ Stříhací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Přerušujte pravidelně používání přístroje, aby se mohla stříhací hlavice ochladit.



## **Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je stříhací blok poškozený.
- ▶ Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



## **Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Síťový zdroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.

- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechtejete do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

## Obecné pokyny pro uživatele

### Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

### Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.
- 2.
- 3.

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka dobíjení
- D Zdiřka přístroje
- E Hřebenový nástavec malý, délka stříhu 3 a 6 mm
- F Hřebenový nástavec velký, délka stříhu 9 a 12 mm
- G Čisticí kartáček
- H Olej na stříhací blok
- I Síťový zdroj se zástrčkou
- J Přípojná zástrčka přístroje

### Technické údaje

#### Ruční přístroj

Pohon:	Motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	Akumulátor NiMH
Provozní doba akumulátorů:	max. 100 min
Rozměry (D×S×V):	149 x 40 x 36 mm
Hmotnost:	cca 140 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Provozní podmínky	
Prostředí:	0 °C – +40 °C

Zastříhovač vlasů je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava



Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

### Bezpečnost



**Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Zastříhovač vlasů používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

## Nabíjení akumulátoru



Před prvním uvedením do provozu je nutné přístroj nabíjet po dobu přibližně 2 hodin!

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (J) síťového zdroje do zdiřky přístroje (D) (obr. 2).
2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Vypněte zastříhovač vlasů tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3 ⊕).



- Během nabíjení pravidelně bliká kontrolka nabíjení (C). V případě plně nabitých akumulátorů bliká kontrolka nabíjení v jiném cyklu (16 zap. / 1 vyp.).
- Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně 2 hodiny.

## Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí zastříhovač vlasů zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3 ⊕/ ⊖).



- S plně nabitým akumulátorem může být zastříhovač vlasů v provozu až 100 minut bez připojení do sítě. Těto kapacity je dosaženo asi po 5 – 10 nabíjecích cyklech.
- Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

## Provoz/napájení ze sítě

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (J) síťového zdroje do zdiřky přístroje (D) (obr. 2).
2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí zastříhovač vlasů zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3 ⊕/ ⊖).

## Obsluha

### Stříhání s hřebenovými nástavci

Zastříhovač vlasů můžete také používat s hřebenovými nástavci. Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce:

- Hřebenový nástavec malý = délka stříhu 3 a 6 mm
- Hřebenový nástavec velký = délka stříhu 9 a 12 mm



- Délku stříhu (v mm) odečtete na hřebenovém nástavci.
- Jeden hřebenový nástavec může být použit pro dvě délky stříhu. Pro druhou délku stříhu hřebenový nástavec sejměte, otočte a zase nasuňte.
- Výhodou těchto hřebenových nástavců je, že je jedno, v jakém úhlu bude přístroj přiložen k vlasům, vždy bude dosaženo stejné délky stříhu.

### Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Nasadte hřebenový nástavec na hranu stříhacího bloku a tlačte jej na stříhací blok směrem k tělu přístroje, dokud nezacvakne (obr. 4 ⊕).

2. Hřebenový nástavec můžete pohodlně odstranit zatlačením ve směru k hraně stříhacího bloku (obr. 4 ④).

## Údržba



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Před zahájením všech čistících a údržbových prací zastříhovač vlasů vypněte a odpojte ho od napájení.

## Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nenamáčejte zastříhovač vlasů do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



**Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící píský.
  - ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čistící prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 4 ④) a stříhací blok odklopte z tělesa (obr. 5 ⑤). Čistícím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 6). Navíc stiskněte čistící páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čistícím kartáčkem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Zdiřka přístroje (D) udržujte vždy čistou.
- ▶ Zastříhovač vlasů otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Vyčistěte stříhací blok hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 7).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

## Výměna stříhacího bloku

1. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 5 ⑤). Odstraňte stříhací blok.
2. Při opětovném použití stříhací blok nasadte hákem do úchytu na krytu a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 5 ⑤).

## Odstranění problémů

**Stříhací blok nestříhá správně.**

**Stříhací blok drnčí.**

**Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.**

Prčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebovaný.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 6/7). Pokud by se tím problémem nevyřešil, vyměňte stříhací nástavec (obr. 5).

## Poranění pokožky

Prčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Prčina: Úhel řezu je příliš strmý.

- ▶ Zastříhovač vlasů nasadte naplocho.

## Kontrolka nabíjení nesvití.

Prčina: Znečištěná zdiřka přístroje.

- ▶ Zdiřku vyčistěte (D).

Prčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravovat zastříhovač vlasů sami!

## Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Rádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

**Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:**



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Preklad originálneho návodu na obsluhu  
Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1565 Q

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

 **Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!**

### Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojščky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

### Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 14 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

### Ohrozenia

 **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja/sieťového adaptéra.**

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom.
- ▶ Na zabránenie ohrozeniam smie opravy vykonávať výlučne autorizované servisné centrum alebo elektrotechnicky vyškolený odborník za použitia originálnych náhradných dielov.

**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín.
- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.

**Nebezpečenstvo výbuchu!**

- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátory svojpomocne.
- ▶ Akumulátory sa smú vymieňať v servisnom centre iba za výrobcom schválené typy.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- ▶ Prístroj nepoužívajte nikdy v prostrediach, v ktorých sa nachádza vysoká koncentrácia aerosolových (sprejových) produktov alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.

**Nebezpečenstvo! Zápalné!**

- ▶ Prístroj nikdy nestriekajte s aerosolovými (sprejovými) produktmi označenými ako zápalné.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.**

- ▶ Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zohriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste dali vychladiť strihací blok.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Sieťový adaptér používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- ▶ Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj nenabíjajte, resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.

### Všeobecné pokyny pre používateľa

#### Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk, aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

#### Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku použitia zápalných látok. Nebezpečenstvo požiaru s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.



Poukazuje na výzvu na konanie.

- 1.
- 2.
- 3.

Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.



## Opis výrobku

### Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač vlasov
- B Zapínač/vypínač
- C Kontrolka stavu nabitia
- D Zdieľka prístroja
- E Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm a 6 mm
- F Hrebeňový nadstavec veľký, dĺžka strihania 9 mm a 12 mm
- G Čistiaca kefka
- H Olej pre strihač vlasov
- I Sieťový adaptér
- J Pripojovacia zástrčka prístroja

### Technické údaje

#### Ručný prístroj

Pohon:	DC-motor
Akumulátor:	NiMh akumulátor
Dobrá prevádzka s akumulátorom:	až 100 min
Rozmery (d x š x v):	149 x 40 x 36 mm
Hmotnosť:	cca 140 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 66 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Odoberaný výkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz


#### Prevádzkové podmienky

Okolie:	0 °C – +40 °C
---------	---------------

Strihač vlasov je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky smernice EÚ Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EÚ a smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.

## Prevádzka

### Príprava

-  Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.


### Bezpečnosť




**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Strihač vlasov používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

## Nabíjanie akumulátora


-  Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca 2 hodín!

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (J) sieťového adaptéra zastrčte do zdieľky prístroja (D) (obr. 2).
2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
3. Vypnite strihač vlasov pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).

-  Počas procesu nabíjania bliká rovnomerne kontrolka nabíjania (C). Pri plne nabitom akumulátore bliká kontrolka nabíjania v inom cykle (16 zap / 1 vyp).
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity čini cca 2 hodín.

## Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite strihač vlasov pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ⊕/⊖).

-  Pri plne nabitom akumulátore sa môže strihač vlasov prevádzkovať bez sieťovej prípojky až 100 minút. Táto kapacita bude dosiahnutá po cca 5 – 10 nabíjajúcich cykloch.
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

## Sieťová prevádzka

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (J) sieťového adaptéra zastrčte do zdieľky prístroja (D) (obr. 2).
2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
3. Zapnite strihač vlasov pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ⊕/⊖).


## Obsluha

### Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Strihač vlasov sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami.

Súčasťou dodávky sú nasledujúce hrebeňové nadstavce:

- Hrebeňový nadstavec malý = dĺžka strihania 3 mm a 6 mm
- Hrebeňový nadstavec veľký = dĺžka strihania 9 mm a 12 mm

-  Dĺžku strihania (v mm) je možné odčítať na hrebeňovom nadstavci.
- Hrebeňový nadstavec je možné použiť pre dve dĺžky strihania. Pre druhú dĺžku strihania odoberte hrebeňový nadstavec, otočte ho a znovu nasadte.
- Výhodou týchto hrebeňových nadstavcov je, že vždy dosiahnete rovnakú dĺžku strihania bez ohľadu na to, v akom uhle priložíte prístroj na vlasy.

**Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca**

1. Nasadte hrebeňový nadstavec na strihacej hrane strihacieho bloku a zatlačte v smere krytu na strihacom bloku až kým nezaskočí (obr. 4Ⓞ).
2. Hrebeňový nadstavec je možné odobrať zatlačením v smere strihacej hrany (obr. 4Ⓞ).

**Údržba**

**Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbárskych prác strihač vlasov vypnite a odpojte ho od napájania.

**Čistenie a starostlivosť**

**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Strihač vlasov neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vašu predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 4Ⓞ) a vyklepte strihací blok z telesa (obr. 5Ⓞ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 6). Zatlačte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).
- ▶ Zdieľku prístroja (D) udržujte vždy čistú.
- ▶ Strihač vlasov utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Vyčistíte strihací blok pomocou hygienického spreja.
- ▶ Naolejte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 7).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

**Výmena strihacieho bloku**

1. Odtlačte strihací blok preč od telesa v smere šípky (obr. 5Ⓞ). Odstráňte strihací blok.

2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytienia na telesa a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 5Ⓞ).

**Odstraňovanie porúch**

**Strihací blok strihá zle.**

**Strihací blok šklbe.**

**Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.**

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite a naolejte strihací blok (obr. 6/7). Ak by sa problém nemal odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 5).

**Poranenie pokožky**

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Príliš strmý uhol strihania.

- ▶ Nasadte strihač vlasov viac naplocho.

**Kontrolka nabíjania nesvieti.**

Príčina: Zdieľka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite zdieľku prístroja (D).

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou. Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte opravovať strihač vlasov sami!

**Likvidácia**

**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybité!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

**Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:**

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odbornou a odovzdajte ho na recykláciu.

Prijevod originalnih uputa za uporabu  
Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1565 Q

## Opće sigurnosne upute



**Pročitajte i sačuvajte ove upute.**

### Namjenska uporaba

- Šišači za kosu namijenjeni su isključivo skraćivanju ljudske kose, brade i obrva.
- Aparati za šišanje krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlasi i krzna.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

### Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Djeca starija od 14 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

### Opasnosti



**Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili jedinice za napajanje.**

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kabelom odnosno oštećenom jedinicom za napajanje.
- ▶ Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru ili stručnom električaru uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.

**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač.
- ▶ Prije ponovnog uključivanja predajte ga nekom od servisnih centara radi provjere.
- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.

**Opasnost od eksplozije!**

- ▶ Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju.
- ▶ Baterije se smiju zamijeniti samo u servisnom centru i to isključivo novim baterijama istog tipa.
- ▶ Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama ispod 0 °C i iznad +40 °C. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.
- ▶ Nikad ne koristite uređaj na mjestima s visokom koncentracijom aerosola odnosno sprejeva ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.

**Opasnost! Zapaljivo!**

- ▶ Nikad ne koristite uređaj istovremeno prskajući aerosole odnosno sprejeve koji su označeni kao zapaljivi.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama.**

- ▶ Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim oštricama.
- ▶ Prije odlaganja uvijek isključite uređaj, budući da zbog vibriranja može pasti.

**Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Jedinica za napajanje smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.

- ▶ Uređaj puniti isključivo preko priložene jedinice za napajanje. Neispravne jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo originalnim komponentama koje se mogu nabaviti u našim servisnim centrima.
- ▶ U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte puniti niti čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

### Opće napomene za korisnike

#### Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako proslijeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

#### Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



#### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



#### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

## Opis proizvoda

### Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač
- C Indikator punjenja
- D Priključnica uređaja
- E Mali natični češalj, rezne duljine 3 mm i 6 mm
- F Veliki natični češalj, rezne duljine 9 mm i 12 mm
- G Četkica za čišćenje
- H Ulje za podmazivanje oštrica
- I Jedinica za napajanje
- J Priklučni utikač

## Tehnički podaci

### Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	punjiva NiMh baterija
Trajanje baterije:	do 100 min
Dimenzije (DxŠxV):	149 x 40 x 36 mm
Težina:	oko 140 g
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

### Radni uvjeti

Temperatura okoline: 0 °C – +40 °C

Šišač za kosu ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radijsmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

## Rad

### Priprema



Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

### Sigurnost



**Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- Šišač za kosu smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

## Punjenje baterije



Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. 2 sata!

1. Ugurajte priključni utikač (J) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (D) (sl. 2).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu.
3. Isključite prekidač šišača za kosu (sl. 3 ⓐ).



- Tijekom punjenja ravnomjerno treperi indikator punjenja (C). Kada je baterija puna, indikator punjenja treperi drugačije (16 upaljen / 1 ugašen).
- Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko 2 sata.

## Rad na bateriju

1. Uključite šišač za kosu prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ⓐ/ⓑ).



- S punom baterijom šišač za kosu može raditi do 100 minuta bez priključivanja na mrežu. Taj se kapacitet dostiže nakon 5 do 10 ciklusa punjenja baterije.
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

## Rad na mreži

1. Ugurajte priključni utikač (J) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (D) (sl. 2).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu.
3. Uključite šišač za kosu prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ⓐ/ⓑ).

## Rukovanje

### Šišanje s natičnim češljevim

Šišač za kosu može raditi i s natičnim češljevim. U isporuci su sadržani sljedeći natični češljevi:

- Mali natični češalj, rezne duljine 3 mm i 6 mm
- Veliki natični češalj, rezne duljine 9 mm i 12 mm



- Rezna duljina (u mm) može se očitati na samom natičnom češlju.
- Svaki natični češalj može se koristiti za dvije rezne duljine. Za drugu reznu duljinu češalj treba skinuti, okrenuti na drugu stranu i ponovo postaviti.
- Prednost ovih češljeva ogleda se u tome da je duljina reza uvijek ista, bez obzira na kut oslanjanja aparata na kosu.

### Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Prilonite natični češalj uz rub oštrica pa ga pritisnite prema kućištu u izbočine tako da dosjedne (sl. 4 ⓐ).
2. Češalj se skida povlačenjem prema oštrcima (sl. 4 ⓑ).

## Održavanje



**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite šišač za kosu i odvojite ga s napajanja.

## Čišćenje i održavanje



**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati šišač u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.** Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Nakon svake uporabe skinite natični češalj (sl. 4 Ⓞ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 5 Ⓞ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 6). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (**EASY CLEANING**).
- ▶ Priključnica uređaja (D) mora uvijek biti savršeno čista.
- ▶ Šišač za kosu brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Za čišćenje nosača oštrica koristite higijenski sprej.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 7).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

## Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 5 Ⓞ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u otvor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 5 Ⓞ).

## Rješavanje problema

**Oštrice loše šišaju.**

**Nosač oštrica čupa.**

**Baterija traje prekratko.**

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite ga i nauljite (sl. 6/7). Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 5).

**Ozljede kože**

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Kut rezanja je previše oštar.

- ▶ Držite šišač za kosu ravnije.

**Indikator punjenja ne svijetli.**

Uzrok: Priključnica uređaja je zaprljana.

- ▶ Očistite priključnicu (D).

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Proverite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice. Proverite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti šišač za kosu!

## Odlaganje u otpad



**Oprez! Nепrimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.**

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađanja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

**Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:**




unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljaštu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása

Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1565 Q-ös típusú hajvágó gép

## Általános biztonsági tudnivalók

 **Ovassák el, vegyék figyelembe és őrizték meg a biztonsági tudnivalókat!**

### Rendeltetésszerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
- Ezt a készüléket foglalkozásszerű használatra tervezték.

### A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek, és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék nem játék – ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készüléket állatoktól és az időjárás hatásaitól védett helyen kell lerakni.

### Veszélyeztetések

 **Veszély! Áramütés abból adódóan, hogy megrongálódik a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység**

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni.
- ▶ A veszélyeztetések elkerülése érdekében a készülék javítását kizárólag meghatalmazott szervizközpont vagy elektrotechnikai képzettségű szakember végezheti, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.



**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.
- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell egy szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

**Robbanásveszély!**

- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátorokat saját maga kicserélni.
- ▶ Akkumulátorokat csak a szervizközpontban, a gyártó által engedélyezett típusokra szabad kicseréltetni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0 °C alatti vagy +40 °C feletti hőmérséklet hatásának kiténni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kiténni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, ahol magas koncentrációban fordulnak elő aeroszol (spray) termékek, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.

**Veszély! Tűzveszélyes!**

- ▶ Soha ne permetezzen a készülékre tűzveszélyesként jelölt aeroszol (spray) terméket.

**Vigyázat! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.**

- ▶ A készülék hosszan tartó használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágófej lehűlését.

**Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ Semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

**Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ A kapcsolóüzemű dugasztápegységet kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található kapcsolóüzemű dugasztápegységet használja. A kapcsolóüzemű dugasztápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ Ne vigye a készüléket a tápkábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad megcsavarodott vagy megtört tápkábellel feltölteni, illetve tárolni.

**Általános felhasználói tudnivalók****A használati utasítás használatára vonatkozó információk**

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megíjenyelhető szervizközpontjainktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

**A szimbólumok és utalások magyarázata**

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.

**VESZÉLY**

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

**VESZÉLY**

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

**VESZÉLY**

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

**VIGYÁZAT**

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

**FIGYELEM**

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
  - 2.
  - 3.

**A termék leírása****Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)**

- A** Vágófej
- B** Be-/kikapcsoló
- C** Töltésellenőrző kijelző
- D** A készülék csatlakozóhévelye
- E** Kicsi fésűtoldal, 3 mm és 6 mm vágási hossz
- F** Nagy fésűtoldal, 9 mm és 12 mm vágási hossz
- G** Tisztítókefe
- H** Olaj a vágófejhez
- I** Kapcsolóüzemű dugasztápegység
- J** A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza

## Műszaki adatok

### Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 100 perc
Méreték (H×S×M):	149 × 40 × 36 mm
Súly:	kb. 140 g
Hangnyomásszint:	max. 66 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Kapcsolóüzemű dugasztapegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Üzemeltetési feltételek

Környezet: 0 °C – +40 °C

A hajvágógép kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

## Üzemeltetés

### Előkészítés

- Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

### Biztonság



**Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.**

- ▶ A hajvágógépet kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

### Az akkumulátor feltöltése

- Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. 2 órán keresztül tölteni kell.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (J) a készülék csatlakozóhüvelyébe (D) (2. ábra).
2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja ki a hajvágógépet a be-/kikapcsolóval (3. ábra, ⊕).

- A töltési folyamat közben a töltésellenőrző kijelző (C) egyenletesen villog. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a töltésellenőrző kijelző más ciklusban (16 be / 1 ki) villog.

- A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig kb. 2 óra.

### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a hajvágógépet a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra, ⊕/⊖).



- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a hajvágógép max. 100 percig használható hálózati kapcsolat nélkül. Ez a töltési szint kb. 5 – 10 töltési ciklust követően érhető el.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

### Használat hálózatról

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (J) a készülék csatlakozóhüvelyébe (D) (2. ábra).
2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja be a hajvágógépet a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra, ⊕/⊖).

## Kezelés

### Hajvágás fésűtoldatokkal

A hajvágógép használható fésűtoldatokkal is. A készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza:

- Kicsi fésűtoldat = 3 mm és 6 mm vágási hossz
- Nagy fésűtoldat = 9 mm és 12 mm vágási hossz



- A vágási hosszát (mm-ben) a fésűtoldaton lehet leolvasni.
- Egy fésűtoldat két vágási hosszhoz használható. A második vágási hossz beállításához vegye le a fésűtoldatot, fordítsa el, majd illessze vissza azt.
- Ezeknek a fésűtoldatoknak az az előnye, hogy teljesen mindegy, hogy milyen szögben illesztjük a készüléket a hajhoz, azok mindig azonos vágási hosszát biztosítanak.

### Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tegye a fésűtoldatot a vágófej vágóélére és kattanáig nyomja az a vágófejre, a ház irányába (4. ábra, ⊕).
2. A fésűtoldatot a vágóél irányába tolva (4. ábra, ⊖) lehet leszerelni.

## Karbantartás



**Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.**

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a hajvágógépet, és válassza le azt az áramforrásról.

**Tisztítás és ápolás****Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ A hajvágógépet nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszártva szabad az áramellátásra kapcsolni.

**Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.**

- ▶ A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószer vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.



A tartozékok és a pótkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkból.

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (4. ábra, ⊕), és hajtsa le a vágófejet (5. ábra, ⊕). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (6. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mindig tartsa tisztán a készülék aljzatát (D).
- ▶ A hajvágógépet csak puha, esetleg enyhén nedves törölronggyal szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet a higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (7. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

**A vágófej cseréje**

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (5. ábra, ⊕). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (5. ábra, ⊕).

**Hibaelhárítás****A vágófej rosszul vág.****A vágófej tépi a hajat.****Túl rövid az akkumulátor működési ideje.**

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (6/7. ábra). Ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (5. ábra).

**Bőrsérülés**

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközei vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: A készülék túl nagy vágási szögben van felhelyezve.

- ▶ Helyezze fel a hajvágógépet kisebb szögben.

**Nem világít a feltöltöttség-ellenőrző lámpa.**

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhélye.

- ▶ Tisztítsa meg a csatlakozóhélyet (D).

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a kapcsolóüzemű dugasztapegyeség és a csatlakozójalt között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a hajvágógépet!

**Elszállítás hulladékként****Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.**

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

**Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:**

Az Európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1565 Q

## Splošna varnostna navodila

 **Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!**


### Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

### Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 14 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmoglostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

### Nevarnosti

-  **Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/vtičnega napajalnika.**
- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo.
  - ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. vtičnim napajalnikom.
  - ▶ Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ali strokovnjaki elektro stroke ob uporabi originalnih nadomestnih delov.

**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v enega od servisnih centrov.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.

**Nevarnost eksplozije!**

- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorje.
- ▶ Akumulatorji se lahko zamenjajo samo s tipi akumulatorjev, ki so določeni s strani proizvajalcev, in sicer izključno v servisnem centru.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0 °C ali višjim od +40 °C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih je previsoka koncentracija izdelkov v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.

**Nevarnost! Vnetljivo!**

- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v okoljih, v katerih se razpršijo vnetljivi izdelki v aerosolih (razpršila).

**Opozorilo! Poškodbe zaradi pregreth strižnih nastavkov.**

- ▶ Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Vtični napajalnik sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.

- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno vtični napajalnik, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen vtični napajalnik zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za priključni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim priključnim kablom.

### Splošni napotki za uporabnika

#### Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih EU lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

#### Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.



#### NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### NEVARNOST

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



#### OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



#### POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

**Opis izdelka****Opis delov (sl. 1)**

- A Strižni nastavek
- B Stikalo za vklop / izklop
- C Kontrolni prikaz polnjenja
- D Vtičnica na aparatu
- E Mali česalni nastavek, dolžina striženja 3 in 6 mm
- F Veliki česalni nastavek, dolžina striženja 9 in 12 mm
- G Čistilna krtača
- H Olje za strižni nastavek
- I Vtični napajalnik
- J Omrežni vtič aparata

**Tehnični podatki****Ročni aparat**

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	NiMH-akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 100 min
Mere (DxŠxV):	149 x 40 x 36 mm
Teža:	pribl. 140 g
Raven oddane zvočnega tlaka:	maks. 66 dB(A) na razdalji 25 cm
Treslajji:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Vtični napajalnik**

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Obratovalni pogoji	
Temperatura okolice:	0 °C – +40 °C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

**Uporaba****Priprava**

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

**Varnost****Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat za striženje las sme delovati izključno z navedeno, navedeno na tipski ploščici.

**Polnjenje akumulatorja**

Pred prvim vklopom je potrebno približno 2-urno polnjenje!

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (J) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (D) (sl. 2).
2. Vtični napajalnik vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat za striženje las (sl. 3 ②).



- Med postopkom polnjenja enakomerno utripa kontrolni prikaz polnjenja (C). Pri polnem akumulatorju utripa kontrolni prikaz polnjenja v drugem ritmu (16 vklop / 1 izklop).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli 2 ur.

**Akumulatorsko napajanje**

1. S stikalom za vklop / izklop aparat za striženje las vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ② / ③).



- S polnim akumulatorjem lahko aparat za striženje las brez omrežnega priključka deluje do 100 minut. To zmogljivost doseže po približno 5 – 10 ciklih polnjenja.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

**Omrežno napajanje**

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (J) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (D) (sl. 2).
2. Vtični napajalnik vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop aparat za striženje las vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ② / ③).

**Upravljanje****Striženje s česalnimi nastavki**

Aparat za striženje las lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki. V dobavo so vključeni naslednji česalni nastavki:

- Mali česalni nastavek, dolžina striženja 3 in 6 mm
- Veliki česalni nastavek, dolžina striženja 9 in 12 mm



- Dolžino striženja (v mm) odčitajte na česalnem nastavku.
- En česalni nastavek lahko uporabite za dve dolžini striženja. Za drugo dolžino striženja snemite česalni nastavek, ga obrnite in ponovno nataknite.
- Prednost teh česalnih nastavkov je v tem, da z njimi vedno dosežete enako dolžino striženja, ne glede na to, pod katerim kotom nastavite aparat na lase.

**Namestitvev / odstranitvev česalnega nastavka**

1. Namestite česalni nastavek na rezilo strižnega nastavka in ga potisnite na strižni nastavek v smeri ohišja, da se zaskoči (sl. 4 ④).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri rezila (sl. 4 ⑤).



## Vzdrževanje



**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat za striženje las in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

## Čiščenje in nega



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Ne potaplajte aparat za striženje las v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



**Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.**

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (sl. 4Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 5Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 6). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Vtičnica na aparatu (D) naj bo vedno čista.
- ▶ Aparat za striženje las obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 7).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

## Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 5Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
2. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 5Ⓞ).

## Odprava težav

**Strižni nastavek slabo striže.**

**Strižni nastavek cuca.**

**Akumulator je preveč izpraznjen.**

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6/7). Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 5).

**Poškodbe kože**

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Nastavljen je prestrem strižni kot.

- ▶ Aparat za striženje las prislonite bolj položno.

**Kontrolna lučka napoljenosti ne sveti.**

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- ▶ Očistite vtičnico na aparatu (D).

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napačni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat za striženje las!

## Odstranjevanje



**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravišnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

**Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:**



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare  
Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1565 Q

## Indicații generale de siguranță



**Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le!**

### Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns păr la animale exclusiv pentru tăierea părului și blănii animalelor.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

### Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 14 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

### Pericole



**Pericol! Electrocutare din cauza daunelor la aparat/ștecherul de alimentare de la rețea.**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte.

- ▶ Pentru a evita pericolele, reparațiile pot fi efectuate exclusiv de un service autorizat sau de un electrician autorizat cu folosirea de piese de schimb originale.



### **Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriți aparatul de apă și alte lichide.
- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- ▶ Duceți aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.



### **Pericol de explozie!**

- ▶ Nu încercați să schimbați singuri acumulatorul.
- ▶ Acumulatorii pot fi înlocuiți în service doar cu tipurile aprobate de producător.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0 °C sau peste +40 °C. Evitați contactul direct cu razele solare.
- ▶ Nu folosiți niciodată produsul în medii în care se găsește o concentrație mare de produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care se degajează oxigen.



### **Pericol! Inflamabil!**

- ▶ Nu stropiți niciodată aparatul cu produse spray cu aerosoli marcate ca inflamabile.



### **Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuțite supraîncălzite.**

- ▶ Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încălzirea setului de cuțite. Întrerupeți regulat utilizarea pentru a permite setului de cuțite să se răcească.



### **Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriți imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.

**Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Utilizați adaptorul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți exclusiv alimentatorul cu ștecher inclus în setul de livrare. Înlocuiți alimentatoarele cu ștecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteți procura de la centrul de service.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu transportați aparatul de cablul de alimentare și pentru scoaterea din priză trageți de fișă și nu de cablu sau aparat.
- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu încărcați și nu depozitați aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.

**Indicații generale pentru utilizator****Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire**

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

**Clarificări simboluri și indicații**

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.

**PERICOL**

Pericol de electrocutare având ca urmări răni corporale grave sau decesul.

**PERICOL**

Pericol de explozie cu posibile urmări de răni grave sau moarte.

**PERICOL**

Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răni grave sau decesul.

**AVERTISMENT**

Avertizare în cazul unei posibile răni sau al unui risc asupra sănătății.

**ATENȚIE**

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.



Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1.

2.

3.

Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.

## Descriere produs

### Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Indicator bază de încărcare
- D Mufă aparat
- E Pieptene detașabil scurt, lungime de tăiere 3 mm și 6 mm
- F Pieptene detașabil lung, lungime de tăiere 9 mm și 12 mm
- G Periuță de curățat
- H Ulei pentru setul de cuțite
- I Alimentator rețea cu ștecăr
- J Fișă de conectare la aparat

### Date tehnice

#### Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Accumulatori:	Accumulator NiMH
Durata de funcționare acumulator:	până la 100 min 149 x 40 x 36 mm
Dimensiuni (LxLxl):	cca. 140 g
Greutate:	cca. 66 dB(A) @ 25 cm
Nivelul de presiune acustică:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrație:	

#### Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Condiții de funcționare

Ambient: 0 °C – +40 °C

Mașina de tuns este prevăzută cu izolație de protecție și antiparazitare. Aceasta îndeplinește cerințele Directivei UE pentru Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE și Directiva pentru Utilaje 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire



Păstrați ambalajul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță



**Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Utilizați mașina de tuns doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

## Încărcarea acumulatorului



Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un câmp de încărcare de cca. 2 ore!

1. Introduceți fișa de conectare (J) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2).
2. Introduceți ștecărul în priză.
3. Deconectați mașina de tuns de la întrerupătorul de pornire/oprire (Fig. 3 ②).



În timpul procesului de încărcare indicatorul de control de încărcare (C) se aprinde intermitent în ritm constant. Atunci când bateria încărcată indicatorul de control de încărcare se aprinde intermitent cu un alt ritm (16 on/ 1 off).

Tempul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa 2 ore.

## Funcționarea cu acumulator

1. Porniți mașina de tuns cu comutatorul Pornit/Oprit și opriți-o după utilizare (Fig. 3 ③/④).
- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la 100 minute fără conectare la rețea. Această capacitate de realizare după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
  - Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

## Funcționarea de la rețea

1. Introduceți fișa de conectare (J) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2).
2. Introduceți ștecărul în priză.
3. Porniți mașina de tuns cu comutatorul Pornit/Oprit și opriți-o după utilizare (Fig. 3 ③/④).

## Folosire

### Tunderea cu piepteni detașabili

Mașina de tuns se poate utiliza cu piepteni detașabili. Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili:

- Pieptene detașabil scurt = lungime de tăiere 3 mm și 6 mm
- Pieptene detașabil lung = lungime de tăiere 9 mm și 12 mm



- Lungimea de tăiere (în mm) se poate citi pe pietenele detașabil.
- Un pieptene detașabil poate fi folosit pentru două lungimi de tăiere. Pentru a doua lungime de tăiere îndepărtați pieptenele detașabil, rotiți-l și repuneți-l în poziție.
- Avantajul acestor piepteni detașabili este că, indiferent de unghiul de poziționare a aparatului pe păr, se va obține mereu aceeași lungime de tăiere.

**Montarea / demontarea pieptenilor detașabili**

1. Așezați pieptenele detașabil la marginea de tăiere a setului de lame și împingeți înspre aparat pe setul de cuțite până la fixare (fig. 4Ⓣ).
2. Blocul de piepteni se detașează prin apăsare în sensul marginii de tăiere (fig. 4Ⓢ).

**Întreținere****Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Opriti aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

**Curățare și îngrijire****Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Nu scufundați mașina de tuns în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.

**Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.**

- Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
  - ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 4Ⓣ) și rabatați setul de cuțite de pe carcasa aparatului (fig. 5Ⓣ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 6). Apăsăți în plus părghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele țuțitului cu ajutorul periei de curățat (EASY CLEANING).
- ▶ Mențineți mufa aparatului (D) mereu curată.
- ▶ Ștergeți mașina de tuns numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de cuțite numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeți setul de cuțite cu ulei pentru setul de cuțite (fig. 7).



- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

**Înlocuirea setului de cuțite**

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 5Ⓣ). Înlăturați setul de cuțite.

2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cărligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasa până la blocare (fig. 5Ⓢ).

**Înlăturarea problemelor****Setul de lame taie rău.****Setul de lame rupe.****Durata acumulatorilor este prea scurtă.**

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 6/7). În cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 5).

**Rănirea pielii**

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Unghiul de tăiere este prea acut.

- ▶ Înclinați mai mult aparatul.

**Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde.**

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului (D).

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre alimentatorul cu ștecăr și priză. Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați mașina de tuns pe cont propriu!

**Eliminare****Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

**Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:**

În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoii menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Превод на оригиналното упътване

Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1565 Q

## Общи указания за безопасност

 **Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!**

### Употреба по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

### Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред може да се ползва от деца над 14 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

### Заплахи

 **Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.**

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът.
- ▶ За избягване на опасности ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервиз или от специалисти с електротехническо образование при използване на оригинални резервни части.



## **Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Преди да се ползва отново уреда, да се контролира в центъра за обслужване.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



## **Опасност от експлозия!**

- ▶ Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- ▶ Акумулаторите могат да се подменят в сервизен център само с видове, разрешени от производителя.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0 °C или над +40 °C. Да се избягва директно слънчево облъчване.
- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които има висока концентрация на аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.



## **Опасност! Възпламеняем!**

- ▶ Не пръскайте уреда никога с аерозолни продукти (спрей), обозначени като като възпламеняеми.



## **Предупреждение! Наранявания в следствие на прегрети ножчета.**

- ▶ При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.



## **Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



## **Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Захранвайте кабела с адаптер само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.



- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервиси.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

## Общи указания за ползване

### Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от централите за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

### Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



#### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

## Описание продукта

### Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Бутон за включване/изключване
- C** Контролно показание на нивото на зареждане
- D** Щепсел на уреда
- E** Приставка гребен, малка, 3 мм и 6 мм дължина на рязане
- F** Приставка гребен, голяма, 9 мм и 12 мм дължина на рязане
- G** Четка за почистване
- H** Масло за ножчетата
- I** Щекер на адаптера
- J** Щекер за подаване на напрежение

### Технически данни

#### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	NiMH-акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 100 минути
Размери (ДхВхШ):	149 x 40 x 36 mm
Тегло:	около 140 g
Ниво на звуковата емисия:	макс. 66 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V ~ / 50/60 Hz

#### Условия на работа

Околна среда: 0 °C – +40 °C

Машинката за подстригване е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Тя съответства на директивите на ЕС за Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС и Директивата за машини 2006/42/ЕО.

## Експлоатация

### Подготовка



Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност



**Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.**

- ▶ Захранвайте машинката за подстригване само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

## Зареждане на акумулатора



Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около 2 часа!

1. Включете захранващия кабел на уреда (J) от адаптера в буксата на уреда (D) (фиг. 2).
2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
3. Изключете с бутон за вкл. /изкл. машинката за подстригване (фиг. 3 ⓐ).



- Докато трае зареждането показанието за зареждане (C) свети равномерно. При напълно зареден акумулатор показанието за зареждане мига в друг цикъл (16 вкл. / 1 изкл.).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет е около 2 часа.

## Работа с акумулатор

1. С бутон за включване/изключване включете машинката за подстригване и след употреба я изключете (фиг. 3 ⓐ / ⓑ).



- При напълно зареден акумулатор машинката за подстригване може да се ползва до 100 минути без захранване от мрежата. Този капацитет се достига след около 5 – 10 цикъла на зареждане.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

## Работа със захранване от мрежата

1. Включете захранващия кабел на уреда (J) от адаптера в буксата на уреда (D) (фиг. 2).
2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
3. С бутон за включване/изключване включете машинката за подстригване и след употреба я изключете (фиг. 3 ⓐ / ⓑ).

## Обслужване

### Подстригване с приставки гребен

Машинката за зареждане може да се ползва и с приставки гребен. В доставката са включени следните приставки гребени.

- Приставка гребен, малка = 3 мм и 6 мм дължина на рязане
- Приставка гребен, голяма = 9 мм и 12 мм дължина на рязане



- Дължината на рязане (в мм) може да се отчете на приставката гребен.
- Една приставка гребен може да се ползва за две дължини на рязане. За другата дължина на рязане да се смъкне приставката гребен, да се завърти и да се постави отново.
- Предимството на тези приставки е, че независимо от ъгъла на поставяне на уреда към косата, дължината на рязане остава една и съща.

## Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Приставката на гребена да се постави на режещия ръб на ножчетата и да се натисне по посока на корпуса докато щракне (фиг. 4 Ⓐ).
2. Приставката гребен може да се смъкне чрез натискане по посока на режещия ръб (фиг. 4 Ⓑ).

## Поддръжка



**Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване машинката за подстригване и прекъснете електрозахранването.

## Почистване и поддръжка



**Опасност! Токът удар поради влязла течност.**

- ▶ Машинката за подстригване да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



**Внимание! Щети от агресивни химикали.**

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 4 Ⓒ) и отворете ножчетата (фиг. 5 Ⓐ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 6). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Поддържайте винаги чиста буксата на уреда (D).
- ▶ Почиствайте машинката за подстригване само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 7).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

## Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 5 Ⓒ). Смъкнете ножчетата.
2. При монтиране отново, да се поставят ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 5 Ⓓ).

## Отстраняване на проблеми

**Ножчетата режат лошо.**

**Ножчетата скубят.**

**Акумулаторът издържа много кратко време.**

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6/7). Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата (фиг. 5).

**Наранявания на кожата**

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Зададен е стръмен ъгъл на подстригване.

- ▶ Поставете машинката за подстригване по-полегато.

**Не свети контролната лампа за нивото на зареждане.**

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- ▶ Почистете буксата на уреда (D).

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате машинката за подстригване!

## Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

### **Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:**



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации  
Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1565 Q

## Общие правила техники безопасности



**Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!**

### Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

### Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 14 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

### Опасности



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого блока.**

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком.

- ▶ Во избежание опасностей ремонтные работы разрешено проводить только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного электротехника с использованием оригинальных запчастей.



### **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- ▶ Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду электроприбора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки.
- ▶ Прежде чем вновь включить прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.



### **Опасность взрыва!**

- ▶ Не пытайтесь заменить аккумуляторы самостоятельно.
- ▶ Разрешается производить замену аккумуляторов только на разрешенные производителем типы аккумуляторов, и только в сервисных центрах.
- ▶ Не подвергайте прибор длительному воздействию температур ниже 0 °C или выше +40 °C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.
- ▶ Никогда не используйте прибор в помещениях с высокой концентрацией аэрозольных распылителей (спреев) или при выделении кислорода.



### **Опасно! Опасность воспламенения!**

- ▶ Не допускать попадания на прибор аэрозолей/спреев с пометкой «огнеопасно».



### **Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.**

- ▶ В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически прерывайте эксплуатацию, чтобы остудить блок ножей.

**Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

**Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Подключайте сетевой блок питания только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного сетевого блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.

## Общие рекомендации по пользованию

### Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам EG на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также руководство по эксплуатации.

### Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
- 2.
- 3.

## Описание прибора

### Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Выключатель
- C Индикатор степени зарядки
- D Гнездо прибора
- E Насадка малая, длина стрижки 3 мм и 6 мм
- F Насадка большая, длина стрижки 9 мм и 12 мм
- G Щеточка для чистки
- H Масло для блока ножей
- I Сетевой блок питания
- J Штекер прибора

### Технические характеристики

#### Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	никель-металл-гидридный аккумулятор
Длительность работы от аккумулятора:	до 100 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	149 x 40 x 36 мм
Вес:	прим. 140 г
Уровень звукового давления:	макс. 66 дБ(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

#### Сетевой блок питания

Тип:	Адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В 50/60 Гц

#### Условия эксплуатации

Окружающая среда:	от 0 °C до +40 °C
-------------------	-------------------


Машинка для стрижки волос имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.





## Эксплуатация

### Подготовка

 Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.


### Безопасность




**Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте машинку для стрижки волос только к сети с напряжением, указанным на типовой табличке прибора.

### Зарядка аккумуляторной батареи

 Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. 2 часов!


1. Вставьте штекер прибора (J) сетевого блока питания в гнездо прибора (D) (рис. 2).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку.
3. Выключите машинку для стрижки волос с помощью выключателя (рис. 3 ⊕).

 Во время процесса зарядки индикатор степени зарядки (C) равномерно мигает. О полном заряде аккумулятора свидетельствует индикатор, мигающий в другом ритме (16 вкл./1 выкл.).

- Время полной зарядки составляет около 2 часов.

### Режим работы от аккумулятора

1. Включите машинку для стрижки волос с помощью выключателя (рис. 3 ⊕/⊙), после использования выключите ее.

 При полностью заряженном аккумуляторе машинкой можно пользоваться без подключения к сети в течение 100 минут. Такая емкость достигается за 5 – 10 циклов зарядки.

- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

### Работа от сети


1. Вставьте штекер прибора (J) сетевого блока питания в гнездо прибора (D) (рис. 2).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку.
3. Включите машинку для стрижки волос с помощью выключателя (рис. 3 ⊕/⊙), после использования выключите ее.

## Эксплуатация

### Стрижка с использованием насадок

Машинка для стрижки волос может также использоваться с насадками. В комплект поставки входят насадки следующих размеров:

- Насадка малая, длина стрижки = 3 мм и 6 мм
- Насадка большая, длина стрижки = 9 мм и 12 мм

 Длина стрижки (в мм) указана на насадке.

- Каждая насадка может использоваться для двух длин стрижки. Чтобы отрегулировать насадку на другую длину стрижки, снимите ее, поверните и снова наденьте.
- Преимущество этих насадок состоит в том, что независимо от угла, под которым насадку держать к голове, длина стрижки остается одинаковой.

### Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на край блока ножей и надавите на блок ножей в направлении корпуса до щелчка (рис. 4 ⊕).
2. Насадку можно снять, нажав на нее в направлении режущей края (рис. 4 ⊙).

### Техническое обслуживание



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания отсоедините машинку для стрижки волос от электрической сети.

### Очистка и уход



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте машинку для стрижки волос в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкости внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



**Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

- Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
  - ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- ▶ После каждого использования снимите насадку (рис. 4 ㉔) и откиньте блок ножей от корпуса (рис. 5 ㉔). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 6). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).
- ▶ Следите за чистотой гнезда прибора (D).
- ▶ Протирайте машинку для стрижки волос только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 7).



- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

## Замена блока ножей

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 5 ㉔). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 5 ㉔).

## Поиск и устранение неполадок

### Блок ножей плохо режет.

### Блок ножей дергает волосы.

### Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6/7). Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 5).

### Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Угол резания слишком близкий к вертикали.

- ▶ Расположите машинку для стрижки волос под меньшим углом.

### Лампочка индикатора степени зарядки не горит.

Причина: Гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора (D).

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой. Проверьте сетевую кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать машинку для стрижки волос!

## Утилизация



### Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

### Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

Машинка для підстригання волосся з живленням від мережі/акумулятора, тип 1565 Q

## Загальні вказівки з техніки безпеки



**Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!**

### Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

### Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 14 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без нагляду.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

### Ризики й небезпеки



**Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/блоку живлення.**

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення.
- ▶ Щоб уникнути небезпеки, ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі або силами кваліфікованого електротехніка з використанням оригінальних запчастин.



## **Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини.
- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть вилку мережевого кабелю з розетки.
- ▶ Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.



## **Небезпека вибуху!**

- ▶ Не намагайтеся самотужки замінити акумулятори.
- ▶ Дозволяється робити заміну акумуляторів тільки на дозволені виробником типи акумуляторів і тільки в сервісних центрах.
- ▶ Не піддавайте пристрій тривалому впливу температур нижче 0 °C чи вище +40 °C. Уникайте прямих сонячних променів.
- ▶ Ніколи не використовуйте прилад у приміщеннях з високою концентрацією аерозольних розпилювачів (спреїв) або при виділенні кисню.



## **Небезпека! Небезпека спалахування!**

- ▶ Не допускати попадання на прилад аерозолів/спреїв із позначкою «вогнебезпечно».



## **Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.**

- ▶ В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично переривайте експлуатацію, щоб охолодити блок ножів.



## **Увага! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Ніколи не користуйтеся пристроєм з пошкодженим ножовим блоком.
- ▶ Перед тим як покласти пристрій, обов'язково його вимикайте – вібрація може спричинити падіння пристрою.



## **Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.**

- ▶ Блок живлення призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.
- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- ▶ Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не заряджайте та не зберігайте пристрій із перекрученим або перегнутих кабелем живлення.

## Загальні інструкції з використання

### Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЕБ на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі приладу третім особам передавайте також цей посібник з експлуатації.

### Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



#### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
- 2.
- 3.

## Опис виробу

### Позначення деталей (мал. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Вимикач
- C** Індикатор заряджання
- D** Гніздо пристрою
- E** Гребінкова насадка маленька, довжина стриження 3 та 6 мм
- F** Гребінкова насадка велика, довжина стриження 9 та 12 мм
- G** Щіточка для чищення
- H** Мاستило для ножового блока
- I** Штепсельний імпульсний блок живлення
- J** Штекер пристрою

## Технічні характеристики

### Ручний пристрій

Привід: двигун постійного струму  
 Акумулятор: нікель-метал-гідридна акумуляторна батарея

Тривалість роботи від акумулятора: до 100 хвилин  
 Розміри (Д x Ш x В): 149 x 40 x 36 мм  
 Вага: прибіл. 140 г  
 Рівень звуковою тиску: макс. 66 дБ(A) @ 25 см  
 Вібрація: < 2,5 м/с<sup>2</sup>

### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип: адаптер 6000  
 Споживання потужності: макс. 12 Вт  
 Робоча напруга: 100 - 240 В / 50/60 Гц

Умови експлуатації  
 Навколишнє середовище: від 0 °C до +40 °C

Машинка для підстригання волосся має захисну ізоляцію та захищена від радіоперешкод. Пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

## Використання

### Підготовка

**i** Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

## Безпека




**Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- ▶ Машинка для підстригання волосся призначена для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

## Заряджання акумулятора





Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 2 годин.

1. Вставте штекер блока живлення (J) у гніздо пристрою (D) (мал. 2).
2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. Вимкніть машинку для підстригання волосся за допомогою вимикача (мал. 3 ).



- Під час заряджання постійно світиться контрольний індикатор заряджання (C). Коли акумулятор повністю заряджений, ритм блимання індикатора змінюється (16 увімк./1 вимк.).
- Тривалість повного заряджання складає близько 2 годин.



## Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть машинку для підстригання волосся, а після використання вимкніть її (мал. 3 / ).



- З повністю зарядженим акумулятором машинка може працювати до 100 хвилин без підключення до електромережі. Така потужність досягається приблизно після 5 – 10 циклів заряджання.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

## Використання в режимі живлення від мережі


1. Вставте штекер блока живлення (J) у гніздо пристрою (D) (мал. 2).
2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. За допомогою вимикача увімкніть машинку для підстригання волосся, а після використання вимкніть її (мал. 3 / ).

## Експлуатація

### Стриження з використанням гребінкових насадок

Машинку для підстригання волосся можна використовувати разом із гребінковими насадками. До комплекту входять наступні гребінкові насадки:

- Гребінкова насадка маленька = довжина стриження 3 та 6 мм
- Гребінкова насадка велика = довжина стриження 9 та 12 мм

-  · Довжина стриження (в мм) вказана на гребінковій насадці.
- Кожна гребінкова насадка розрахована на дві довжини стриження. Щоб змінити довжину стриження, зніміть насадку, поверніть її і встановіть знову.
- Перевага цих гребінкових насадок у тому, що вони забезпечують однакову довжину стриження незалежно від кута, під яким пристрій знаходиться до волосся.

### Встановлення/знімання гребінкової насадки

1. Розташуйте гребінкову насадку на ріжучій кромці ножового блока та насуньте її до фіксації в пазах на ножовий блок у напрямку корпусу (мал. 4Ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її у напрямку ріжучої кромки (мал. 4Ⓑ).

### Технічне обслуговування



**Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.**

- ▶ Завжди вимикайте машинку для підстригання волосся, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте її від електричної мережі.

### Чищення та догляд



**Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- ▶ Не занурюйте машинку для підстригання волосся у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



**Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.** Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 4Ⓒ) та відкидайте ножовий блок від корпусу (мал. 5Ⓐ).
- Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 6). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).
- ▶ Слідкуйте за чистотою гнізда пристрою (D).

- ▶ Протирайте машинку для підстригання волосся м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистить ножовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 7).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

### Заміна ножового блока

1. Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 5Ⓐ). Змініть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 5Ⓑ).

### Усунення несправностей

**Ножовий блок погано стриже.**

**Ножовий блок смікає волосся.**

**Акумулятор швидко розряджається.**

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок (мал. 6/7). Якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 5).

### Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Кут різання встановлений занадто крутий.

- ▶ Тримайте машинку для підстригання волосся під меншим кутом.

### Лампочка індикатора заряджання не світиться.

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою (D).

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В жодному разі не намагайтеся відремонтувати машинку для підстригання волосся самостійно!

## Утилізація



**Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.**

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

### **Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:**



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.



Originaalkasutusjuhendi tõlge  
Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1565 Q

## Üldised ohutusjuhised

 **Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!**


### Sihipärane kasutamine


- Kasutage juukselõikurit ainult inimjuuste, habemekarvade ja kulmude lõikamiseks.
- Loomadele mõeldud pügamismasinaid kasutage ainult loomakarvade ja -naha pügamiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

### Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 14. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitsemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

### Ohud

-  **Oht! Elektrilöögi oht seadme/adaptori kahjustuste korral.**
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette.
  - ▶ Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või adapteriga.
  - ▶ Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses või elektriku väljaõppega spetsialistil, kasutades seejuures originaalvaruosi.

-  **Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**
- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi). Vältige seadme kokkupuudet vee ja teiste vedelikega.

- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud seadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust.
- ▶ Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.



### **Plahvatusoht!**

- ▶ Ärge kunagi üritage ise akusid vahetada.
- ▶ Akud võib teeninduskeskuses vahetada ainult tootja poolt lubatud akutüüpide vastu.
- ▶ Ärge hoidke seadet pikema aja vältel temperatuuridel alla 0 °C või üle +40 °C. Vältige otsest päikesekiirgust.
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi kohtades, kus on kõrge aerosooli (pihust) sisaldavate toodete kontsentratsioon või kus vabaneb hapnikku.



### **Oht! Tuleohtlik!**

- ▶ Ärge kunagi pihustage seadmele aerosooli (pihust) sisaldavaid tuleohtlikuks klassifitseeritud tooteid.



### **Hoiatus! Vigastusoht ülekuumenenud löikeelemendi tõttu.**

- ▶ Seadme pikaajalisel kasutamisel võib löikeelement üle kuumeneda. Löikeelemendi jahutamiseks tehke seadme kasutamises korrapäraselt pause.



### **Hoiatus! Asjatundmatust käsitlemisest tingitud vigastused.**

- ▶ Ärge kasutage kahjustatud löikeelemendiga seadet.
- ▶ Lülitage seade alati enne käestpanekut välja, kuna seade võib vibratsiooni tõttu maha kukkuda.



### **Ettevaatust! Asjatundmatust käsitlemisest tingitud kahjustused.**

- ▶ Kasutage adapterit alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Kasutage seadme laadimiseks üksnes tarnekomplektis sisalduvat adapterit. Vahetage defektne adapter välja üksnes originaalvaruosade vastu, mida saab tellida meie teeninduskeskusest.
- ▶ Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.

- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõm-  
make pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge laadige ega hoiustage seadet keerdunud või väändunud  
toitejuhtmega.

## Üldised juhised kasutajale

### Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täieli-  
kult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases  
kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-fai-  
lina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest  
küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.

### Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgne-  
vaid sümboliteid ja märgusõnu.



**OHT!**  
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



**OHT!**  
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



**OHT!**  
Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise  
oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda  
surmaga.



**HOIATUS!**  
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



**ETTEVAATUST!**  
Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
- 2.
- 3.

## Tootekirjeldus

### Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lüliti sisse- ja väljalülitamiseks
- C Laadimisnäidik
- D Seadme pistikupesa
- E Väike kammiootik, lõikepikkusega 3 ja 6 mm
- F Suur kammiootik, lõikepikkusega 9 ja 12 mm
- G Puhastushari
- H Lõikelemendi õli
- I Adapter
- J Seadme ühenduspistik

### Tehnilised andmed

#### Käsiase

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	NiMH-aku
Aku tööaeg:	kuni 100 min
Möötmad (p x l x k):	149 x 40 x 36 mm
Kaal:	ca 140 g
Müratase:	max 66 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V~ / 50–60 Hz

#### Töötingimused

Ümbritseva keskkonna temperatuur: 0–40 °C

Juukselõikusmasinal on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. Seade vastab ELi elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2014/30/EL ja masinadirektiivi 2006/42/EÜ sätetele.

## Seadmega töötamine

### Ettevalmistamine kasutuselevõtuks



Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

### Ohutus



#### Ettevaatust! Vales toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage juukselõikusmasinat üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

## Aku laadimine



Enne esmast kasutuselevõttu peab aku u 2 tundi laadima!

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (J) seadme pistikupessa (D) (joon 2).
2. Ühendage adapter vooluvõrku.
3. Lülitage juukselõikusmasin lülitist välja (joon 3, ⓐ).



- Laadimisnäidik (C) vilgub laadimise ajal ühtlaselt. Kui aku on täis, siis vilgub laadimisnäidik teisel režiimil (16 vilgutust / 1 paus).
- Laadimisaeag kuni täieliku laetuseni on ca 2 tundi.

## Töötamine akutoitel

1. Lülitage juukselõikusmasin lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/ⓑ).



- Täis akuga saab juukselõikusmasinat ilma vooluvõrku ühendamata kasutada kuni 100 minutit. Selline tulemus saavutatakse ka 5–10 laadimistsükli möödudes.
- Lõikelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

## Töötamine vooluvõrgus

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (J) seadme pistikupessa (D) (joon 2).
2. Ühendage adapter vooluvõrku.
3. Lülitage juukselõikusmasin lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/ⓑ).

## Kasutamine

### Lõikamine kammiootikuga

Juukselõikusmasinat võib kasutada ka koos kammiootikutega. Tarnekomplektis sisalduvad järgmised kammiootikud:

- väike kammiootik, lõikepikkusega 3 ja 6 mm,
- suur kammiootik, lõikepikkusega 9 ja 12 mm.



- Lõikepikkus (mm) on märgitud kammiootikule.
- Ühte kammiootikut võib kasutada kahe lõikepikkuse jaoks. Teise lõikepikkuse jaoks eemaldage kammiootik, keerake see teistpidi ja asetage tagasi.
- Nende kammiootikute eeliseks on see, et ükskõik millise nurga all seade juustesse asetada, alati lõikab seade sama lõikepikkusega.

### Kammiootiku paigaldamine/eemaldamine

1. Asetage kammiootik lõikelemendi lõikeservale ja lükake seade lõikelemendil korpuse suunas, kuni otsik fikseerub nappudel (joon 4, ⓐ).

2. Kammiotsiku saab eemaldada seda lõikeserva suunas lükates (joon 4, ☹).

## Korrashoid



**Hoiatust! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.**

- ▶ Lülitage juukselõikusmasin enne puhastus- ja hooldustöid välja ja eemaldage vooluvõrgust.

## Puhastamine ja hooldus



**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Ärge kastke juukselõikusmasinat vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.



**Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.**

Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarkvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikelemendi õli.



Tarkvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

- ▶ Pärast iga kasutamist eemaldage korpuse küljest kammiotsik (joon 4, ☹) ja lõikeelement (joon 5, ☹). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 6). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juuksed lihtsalt puhastusharjaga lõikekammi ja lõiketera vahelt eemaldada (**EASY CLEANING**).
- ▶ Hoolitsege, et seadme pistikupesa (D) oleks alati puhas.
- ▶ Pühkige juukselõikusmasinat ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikelementi puhastatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikelemendile mõeldud õliga (joon 7).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikekvaliteedi säilimiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusaega lõikamistulemus hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikeelement välja vahetada.

## Lõikelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 5, ☹). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 5, ☹).

## Probleemide kõrvaldamine

**Lõikeelement lõikab halvasti.**

**Lõikeelement kitsub.**

**Aku tööaeg on liiga lühike.**

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi (joon 6, 7). Kui probleem ei lahene, siis vahetage lõikeelement välja (joon 5).

## Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: lõikamise nurk on liiga järsk.

- ▶ Hoidke juukselõikusmasinat väiksema nurga all.

## Laadimise märgutuli ei põle.

Põhjus: seadme pistikupesa on määrdunud.

- ▶ Puhastage seadme pistikupesa (D).

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus. Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke juukselõikusmasinat ise parandada!

## Utiliseerimine



**Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.**

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

**Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:**



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums  
Tikla/akumulatora matu griešanas ierīce tips 1565 Q

## Vispārējās drošības norādes

 **Izlasiet, ņemiet vērā un saglabāiet visas drošības norādes!**

### Paredzētais lietojums

- Izmantojiet matu griežamo mašīnu tikai cilvēku matu, bārdas un uzacu griešanai.
- Dzīvnieku apspalvojuma griežamās mašīnas izmantojiet tikai dzīvnieku spalvu un paviļnas griešanai.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos.

### Prasības lietotājiem

- Pirms lietošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar pašu ierīci.
- Bērni no 14 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriem un garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai tad, kad ir apguvušas drošus ierīces izmantošanas pamatus un izpratuši tās potenciāli radītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi.
- Ierīce jāsaugā no dzīvniekiem, kā arī no laikstākļu ietekmes.

### Riski

 **Bīstami! Ierīces/slēdža bojājumi var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Neizmantojiet ierīci, ja tā pareizi nedarbojas, ir bojāta vai bija iekritusi ūdenī.
- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku.
- ▶ Lai neradītu apdraudējumu, remontu drīkst veikt vienīgi autorizētā servisa centrā vai elektrotehnikā apmācīts specializētais personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

 **Bīstami! Šķidrumu iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Elektroierīci vienmēr novietojiet un uzglabāiet tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī, piemēram, izlietnē. Sargājiet ierīci no ūdens un citiem šķidrumiem.

- ▶ Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei un nemēģiniet to satvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei.
- ▶ Ierīci pirms lietošanas atsāksšanas nogādājiet uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabājiet ierīci tikai sausās telpās.



### **Sprādzienbīstamība!**

- ▶ Necentieties pats mainīt akumulatorus.
- ▶ Akumulatoru nomainīu drīkst veikt tikai servisa centrā, ievērojot ražotāja norādītos akumulatora tipus.
- ▶ Ierīce nedrīkst ilgi atrasties vidē, kur temperatūra ir zem 0 °C vai virs +40 °C. Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem.
- ▶ Ierīci nedrīkst lietot vidē, kur gaisā ir daudz aerosola daļiņu vai liela skābekļa koncentrācija.



### **Bīstami! Uzliesmojošs!**

- ▶ Nekad neeļļojiet ierīci ar aerosoliem, kas ir marķēti kā uzliesmojoši.



### **Brīdinājums! Pārkarsis asmeņu bloks var radīt apdegumus.**

- ▶ Asmeņu bloks var sakarst ilgstošas ierīces lietošanas laikā. Regulāri pārtrauciet iekārtas lietošanu, lai ļautu asmeņu blokam atdzist.



### **Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var izraisīt ievainojumus.**

- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu asmeņu bloku.
- ▶ Pirms nolikšanas vienmēr izslēdziet ierīci, lai tā nenokristu zemē vibrācijas ietekmē.



### **Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.**

- ▶ Izmantojiet barošanas bloku tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Iekārtas uzlādēšanai izmantojiet tikai ar to kopā piegādāto barošanas bloku. Bojātās barošanas bloka daļas nomainiet tikai ar oriģinālajām rezerves daļām, kas ir pieejamas mūsu servisa centros.
- ▶ Nebāziet un nemetiet nekādus priekšmetus iekārtas atverē.
- ▶ Nenesiet iekārtu aiz strāvas kabeļa un, izraujot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis vada vai iekārtas.
- ▶ Sargājiet iekārtu un strāvas kabeli no karstām virsmām.
- ▶ Nelādējiet un neglabājiet iekārtu ar pārlocītu vai savērptu strāvas kabeli.

## Vispārējās norādes lietotājiem

### Informācija par lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukciju.
- ▶ Uzskatiet lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centros var iegūt EK atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās lietošanas instrukciju.

### Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BRĪDINĀJUMS**

Bridinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



#### **PIESARGĪETIES**

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.
1. Darbības jāveic norādītajā secībā.
  - 2.
  - 3.

## Izstrādājuma apraksts

### Detāļu apzīmējums (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Uzlādes indikators
- D** Iekārtas ligzda
- E** Mazā ķemmes uzlika, griešanas garums 3 m un 6 mm
- F** Lielā ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm un 12 mm
- G** Tīrīšanas birste
- H** Eļļa asmeņu blokam
- I** Barošanas bloks
- J** Ierīces pieslēguma spraudnis

### Tehniskie dati

#### **Rokas ierīce**

Piedziņa:	Līdzstrāvas motors
Akumulators:	NiMh akumulators
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 100 min
Izmēri (A x P x G):	149 x 40 x 36 mm
Svars:	apm. 140 g
Emisijas skaņas s piediena līmenis:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### **Barošanas bloks**

Tips:	Adapteris 6000
Jaudas patēriņš	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

#### **Eksploatacijas apstākļi**

Vides temperatūra:	0 °C – +40 °C
--------------------	---------------

Matu griežamā mašīna ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst prasībām, kas noteiktas ES direktīvā par elektromagnētisko saderību 2014/30/ES un Direktīvā par mašīnām 2006/42/EK.



## Lietošana

### Sagatavošana

- Saglabājiet iepakojuma materiālu, lai ierīci vēlāk droši uzglabātu vai transportētu.

- ▶ Pārbaudiet piegādes apjoma pilnību.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

### Drošība



#### Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.

- ▶ Izmantojiet matu griezamo mašīnu tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

### Akumulatora uzlāde

- Pirms pirmās lietošanas ierīce jāuzlādē apmēram 2 stundas!

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (J) iekārtas ligzdā (D) (2. att.).
2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozētē.
3. Vienmēr izslēdziet matu griezamo mašīnu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ②).

- Uzlādes laikā regulāri mirgo uzlādes indikators (C). Tad, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes indikators mirgo ar citu intensitāti (16 ieslēgts / 1 izslēgts).
- Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst aptuveni 2 stundas.

### Akumulatora izmantošana

1. Pēc lietošanas izslēdziet matu griezamo mašīnu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ②/③).

- Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru matu griezamo mašīnu var darbināt līdz 100 minūtēm, nepieslēdzot to strāvas padevei. Šāda kapacitāte tiek sasniegta pēc aptuveni 5 – 10 uzlādes cikliem.
- Nekopts asmeņu bloks var būtiski samazināt ierīces darbības ilgumu ar vienu akumulatora uzlādi.

### Strāvas padeves izmantošana

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (J) iekārtas ligzdā (D) (2. att.).
2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozētē.
3. Pēc lietošanas izslēdziet matu griezamo mašīnu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ②/③).

## Apkalpošana

### Griešana ar ķemmes uzlikām

Matu griezamo mašīnu var izmantot arī ar ķemmes uzlikām. Komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas:

- Mazā ķemmes uzlika - griešanas garums 3 m un 6 mm
- Lielā ķemmes uzlika - griešanas garums 9 mm un 12 mm



- Griešanas garums ir norādīts uz ķemmes uzlikas (milimetros).
- Ķemmes uzlika ir izmantojama griešanai divos garumos. Lai izvēlētos otru griešanas garumu, noņemiet ķemmes uzliku, apgrieziet to un uzlieciet atpakaļ.
- Ķemmes uzgaļu priekšrocība ir tā, ka, lai ar kuru ķemmes pusi Jūs arī nepieskartos matiem, griešanas garums vienmēr saglabāsies nemainīgs.

### Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Uzlieciet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka griezējmalas un uzspiediet korpusa virzienā, līdz tā nofiksējas korpusā (4. att. ④).
2. Spiežot ķemmes uzliku griešanas malas virzienā, to iespējams noņemt (4. att. ⑤).

### Kopšana



#### Bridinājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un kopšanas darbu uzsākšanas izslēdziet matu griezamo mašīnu un atvienojiet to no strāvas padeves.

### Tīrīšana un kopšana



#### Bīstami! Strāvas trieciens, ko izraisa ieplūstošs šķidrums.

- ▶ Neiegremdējiet matu griezamo mašīnu ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumiem iekļūt ierīces korpusā.
- ▶ Pieslēdziet ierīci elektroapgādei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.



#### Uzmanību! Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

- Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus ierīcei un tās piederumiem.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas var iegādāties pie izplatītāja vai mūsu servisa centrā.

- ▶ Pēc katras lietošanas reizes noņemiet ķemmes uzliku (4. att. ©) un izkatriet atgriezumus no korpusa (5. att. ©). Ar tīrīšanas suku palīdzību notīriet matu paliekas no ligzdas un asmeņu bloka (6. att.). Papildus nospiediet tīrīšanas sviru. Tādējādi varat viegli iztīrīt matu atliekas starp griezējšķērēm un griezējasmehņiem ar tīrīšanas suku palīdzību (**EASY CLEANING**).
- ▶ Uzturiet iekārtas ligzdu (D) vienmēr tīru.
- ▶ Noslaukiet matu griežamo mašīnu tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Notīriet asmeņu bloku ar higiēnisko aerosolu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (7. att.).



- ▶ Lai varētu labi veikt griešanu un pietiekami ilgi uzturētu griešanas spēju, nepieciešams bieži ieeļļot asmeņu bloku.
- ▶ Ja griešanas efektivitāte samazinās pēc ilgstoša lietošanas laika, neskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošanu, tad ir jāmaina asmeņu bloks.

## Asmeņu bloka nomaiņa

1. Spiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no ligzdas (5. att. ©). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Lai ievietotu asmeņu bloku atpakaļ, ar āķiem ielieciet to korpusa ligzdā un iespiediet korpusā, līdz tas nofiksējas (5. att. ©).

## Darbības traucējumu novēršana

### Asmeņu bloks slikti griež.

#### Asmeņu bloks plēs.

#### Īss akumulatora darbības laiks.

Iemesls: asmeņu bloks ir aizsērējis vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (6./7. att.). Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku (5. att.).

#### Ierīce ievaino ādu

Iemesls: tiek pārāk stipri spiests uz ādu.

- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

Iemesls: griešanas leņķis ir pārāk stāvs.

- ▶ Lietot matu griežamo mašīnu lēzenākā stāvoklī.

#### Neiedegas indikators.

Iemesls: aizsērējusi iekārtas ligzda.

- ▶ Iztīriet ierīces kontaktligzdu (D).

Iemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti. Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot matu griežamo mašīnu!

## Utilizācija



### Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtni un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

### Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1565 Q

## Bendrosios atsargumo priemonės

 **Perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į visas atsargumo priemones bei pasilikite ateičiai!**

### Naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite plaukų kirpimo mašinėlės tik žmonių galvos plaukams, barzdai ir antakiams kirpti.
- Naudokite gyvūnų plaukų kirpimo mašinėlės tik gyvūnų plaukams ir kailiui kirpti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

### Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

### Pavojai

 **Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui/maitinimo šaltinio kištukui.**

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar maitinimo šaltinio kištukas pažeisti.
- ▶ Kad būtų išvengta pavojaus, remontą turi atlikti tik įgalioti aptarnavimo centrai arba prietaisą naudoti apmokyti specialistai, naudodami tik originalias dalis.

**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę). Prietaisą laikykite atokiau nuo vandens ar kitų skysčių.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį, nelieskite jo ir vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo.
- ▶ Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.

**Sprogimo pavojus!**

- ▶ Nebandykite patys keisti baterijos.
- ▶ Baterijos gali būti pakeistos tik gamintojo aprobuotais tipais klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nenaudokite prietaiso ilgą laiką žemesnėje nei 0 °C arba aukštesnėje nei +40 °C temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė aerosolinių (purškiamųjų) produktų koncentracija arba išskiriamas deguonis.

**Pavojus! Degus!**

- ▶ Niekada nepurškite prietaiso aerosoliu (purškikliu), kuris pažymėtas kaip degus.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus esant perkaitusiems kirpimo peiliukams.**

- ▶ Jei prietaisas ilgai naudojamas, kirpimo peiliukai gali įkaisti. Naudodami pastoviai darykite pertraukas, kad kirpimo peiliukai atvėstų.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti kirpimo peiliukai.
- ▶ Prieš padėdami prietaisą visuomet jį išjunkite, kadangi jis dėl vibracijos gali nukristi.

**Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Įjunkite maitinimo tinklo kištuką tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.

- ▶ Prietaisui įkrauti naudokite tik įsigytą maitinimo laido kištuką. Pakeiskite pažeistas maitinimo laido kištuko dalis tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nekiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ištraukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- ▶ Nekraukite ir nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

## Bendrosios nuorodos naudotojui

### Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinama vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

### Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.



#### PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



#### ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.

1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
- 2.
- 3.

## Gaminio aprašymas

### Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Kirpimo peiliukai
- B** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C** Įkrovimo indikatorius
- D** Prietaiso lizdas
- E** Mažos šukutės, kirpimo ilgis 3 mm ir 6 mm
- F** Didelės šukutės, kirpimo ilgis 9 mm ir 12 mm
- G** Valymo šepetėlis
- H** Alyva kirpimo peiliukams
- I** Maitinimo laido kištukas
- J** Prietaiso prijungimo kištukas

### Specifikacija

#### Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis
Akumulatorius:	NiMH akumulatorius
Akumulatoriaus veikimo laikas:	iki 100 min.
Matmenys (IxPxA):	149 x 40 x 36 mm
Svoris:	apie 140 g
Garso slėgio lygis:	maks. 66 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Maitinimo laido kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Vartojamoji galia	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

#### Darbo sąlygos

Aplinka: 0 °C – +40 °C

Plaukų kirpimo mašinėlė yra izoliuota ir apsaugota nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

## Naudojimas

### Paruošimas



Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

### Sauga



**Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.**

- ▶ Plaukų kirpimo mašinėlę įjunkite tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

## Akumulatoriaus krovimas



Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie 2 valandas!

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (J) į prietaiso lizdą (D) (2 pav.).
2. Įkiškite maitinimo laido kištuką į sienoje esantį kištukinį lizdą.
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite plaukų kirpimo mašinėlę (3 pav.Ⓞ).



- Krovimo metu įkrovimo indikatorius (C) mirksi tolygiai. Jei baterija visiškai pakrauta, įkrovimo indikatorius mirksi kitu dažniu (įjungus - 16 / išjungus - 1).
- Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas, yra apie 2 val.

## Baterijos naudojimas

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite plaukų kirpimo mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.Ⓞ/Ⓞ).



- Jei akumulatorius visiškai įkrautas, plaukų kirpimo mašinėlę galima naudoti iki 100 minučių, nejungiant į tinklą. Toks pajėgumas pasiekiamas po maždaug 5 – 10 įkrovimo ciklų.
- Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

## Įkrovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (J) į prietaiso lizdą (D) (2 pav.).
2. Įkiškite maitinimo laido kištuką į sienoje esantį kištukinį lizdą.
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite plaukų kirpimo mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.Ⓞ/Ⓞ).

## Naudojimas

### Kirpimas su šukutėmis

Plaukų kirpimo mašinėlę galima naudoti ir su šukutėmis. Šios šukutės yra pakuotėje:

- Mažos šukutės – kirpimo ilgis 3 mm ir 6 mm
- Didelės šukutės – kirpimo ilgis 9 mm ir 12 mm



- Kirpimo ilgis (mm) nurodytas ant šukučių.
- Vienos šukutės gali būti naudojamos dviems kirpimo ilgiams Antram kirpimo ilgiui nustatyti, šukutes nuimkite, pasukite ir vėl uždekite.
- Naudojant tokias šukutes privalumas yra tas, kad nesvarbu kokių kampu prietaisas pridėdamas prie galvos, gaunamas toks pat kirpimo ilgis.

## Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutes uždėkite ant kirpimo peiliukų briaunos ir spauskite kirpimo peiliukus korpuso kryptimi iki užsikisavimo (4 pav. ⓐ).
2. Šukutes nuimkite stumdami kirpimo briaunos kryptimi (4 pav. ⓒ).

## Remontas



**Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, plaukų kirpimo mašinėlę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo srovės.

## Valymas ir priežiūra



**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- ▶ Neįmerkite plaukų kirpimo mašinėlės į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Tik sausa prietaisą prijunkite prie elektros srovės.



**Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.**

Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (4 pav. ⓐ) ir atlenkite kirpimo peiliukus nuo korpuso (5 pav. ⓐ). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (6 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėliu pašalinti tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusius plaukus (**LENGVAS VALYMAS**).
- ▶ Prietaiso lizdas (D) turi būti visada švarus.
- ▶ Nuvalykite plaukų kirpimo mašinėlę minkštu, šiek tiek sudrėkintu audiniu.
- ▶ Kirpimo peiliukus nuvalykite higieniniu purškikliu.
- ▶ Kirpimo peiliukus suteptkite kirpimo peiliukų alyva (7 pav.).



- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

## Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (5 pav. ⓐ). Nuimkite peiliukus.
2. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsikisavimo (5 pav. ⓐ).

## Trikčių šalinimas

**Plaukų kirpimo peiliukai blogai kerpa.**

**Plaukų kirpimo peiliukai peša.**

**Per trumpas baterijos naudojimo laikas.**

Priežastis: Kirpimo peiliukai užteršė arba susidėvėjo.

- ▶ Nuvalykite ir suteptkite kirpimo peiliukus (6/7 pav.). Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų komplektą (5 pav.).

## Odos paraudėjimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Per status kirpimo kampas.

- ▶ Plaukų kirpimo mašinėlę pridėkite mažesniu kampu.

## Įkrovimo lemputė nešviečia.

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.

- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui (D).

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti. Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti plaukų kirpimo mašinėlės!

## Atliekų šalinimas



**Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.**

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisiinių reikalavimų.

**Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:**



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniai teisės aktai, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naujingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai. Gaminio pakuoatė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας  
Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1565 Q

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 **Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!**

### Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 14 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

### Κίνδυνοι

 **Κίνδυνος! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω βλάβης στη συσκευή/στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας.



- ▶ Για την αποτροπή κινδύνων, η εκτέλεση επισκευών επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από ειδικά καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.



### **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.**

- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στον νιπτήρα). Προστατεύστε τη συσκευή από κάθε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φιλ από την πρίζα.
- ▶ Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε σε ένα κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.



### **Κίνδυνος έκρηξης!**

- ▶ Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μπαταρίες.
- ▶ Η αντικατάσταση των μπαταριών επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο κέντρο σέρβις με μπαταρίες που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C και πάνω από +40 °C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- ▶ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν προϊόντα με υψηλή συγκέντρωση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.



### **Κίνδυνος! Εύφλεκτο!**

- ▶ Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με προϊόντα αερολυμάτων (σπρέι) που χαρακτηρίζονται ως εύφλεκτα.



### **Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.**

- ▶ Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.

**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

**Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας να αφαιρείτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.

## Γενικές οδηγίες χρήσης

### Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

### Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.
1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
  - 2.
  - 3.

## Περιγραφή προϊόντος

### Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ενδειξη ελέγχου φόρτισης
- D** Υποδοχή συσκευής
- E** Μικρές προσαρτώμενες χτένες μήκους κοπής 3 mm και 6 mm
- F** Μεγάλες προσαρτώμενες χτένες μήκους κοπής 9 mm και 12 mm
- G** Βουρτσάκι καθαρισμού
- H** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- I** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- J** Φις σύνδεσης συσκευής

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

#### Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Μπαταρία NiMH
Αυτονομία μπαταρίας:	έως και 100 min
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	149 x 40 x 36 mm
Βάρος:	γύρω στα 140 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 66 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον:	0 °C – +40 °C
-------------	---------------

Η κουρευτική μηχανή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιο-παρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

## Λειτουργία

### Προετοιμασία

- Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

### Ασφάλεια



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- Χρησιμοποιείτε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

### Φόρτιση μπαταρίας

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περίρ. 2 ώρες!

- Συνδέστε το φις σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2).
- Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3 ⊕).

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (C) αναβοσβήνει ομοίωμα. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει με διαφορετικό κύκλο (16 on / 1 off).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε περίπου 2 ώρες.

### Λειτουργία με μπαταρία

- Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3 ⊕/⊖).

- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η κουρευτική μηχανή μπορεί να λειτουργήσει έως και 100 λεπτά χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας. Η ισχύς αυτή επιτυγχάνεται μετά από περίρ. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
- Η ελληνική φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

- Συνδέστε το φις σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2).
- Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3 ⊕/⊖).

## Χειρισμός

### Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η κουρευτική μηχανή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες. Στη συσκευασία περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:

- Μικρές προσαρτώμενες χτένες = μήκους κοπής 3 mm και 6 mm
- Μεγάλες προσαρτώμενες χτένες = μήκους κοπής 9 mm και 12 mm



- Μπορείτε να διαβάσετε το μήκος κοπής (σε mm) στην προσαρτώμενη χτένα.
- Κάθε προσαρτώμενη χτένα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δύο μήκη κοπής. Για το δεύτερο μήκος κοπής, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα, γυρίστε την και τοποθετήστε την πάλι.
- Το πλεονέκτημα των συγκεκριμένων προσαρτώμενων χτενών είναι ότι επιτυγχάνεται πάντα το ίδιο μήκος κοπής, ανεξάρτητα από τη γωνία επαφής της μηχανής με τα μαλλιά.

### Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

- Τοποθετήστε την προσαρτώμενη χτένα στην ακμή κοπής της μονάδας κοπής και πιέστε την πάνω στη μονάδα κοπής μέσα στις προεξοχές προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 4 ⊕).
- Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση της άκρης κοπής (εικ. 4 ⊖).

## Συντήρηση



### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- Μην βυθίζετε την κουρευτική μηχανή στο νερό!
- Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

**i** Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 4Ⓞ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 5Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 6). Πατήστε επιπλέον και τον μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (EASY CLEANING).
- ▶ Διατηρείτε την υποδοχή της συσκευής (D) πάντα καθαρή.
- ▶ Καθαρίζετε την κουρευτική μηχανή μόνο με μαλακό και, αν χρειάζεται, ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 7).

**i** ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.  
▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Πιέστε και τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5Ⓞ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για να την επανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 5Ⓞ).

### Επίλυση προβλημάτων

**Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά.**

**Η μονάδα κοπής μαδάει.**

**Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.**

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7). Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί, αλλάξτε τη μονάδα κοπής (εικ. 5).

### Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήετε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Η γωνία κοπής έχει τοποθετηθεί με πολύ μεγάλη κλίση.

- ▶ Δώστε μικρότερη κλίση στην κουρευτική μηχανή.

### Η λυχνία ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής (D).

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την κουρευτική μηχανή!

### Απόρριψη



**Προσοχή! Ζημιά στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.


Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

**Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:**



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΝΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομίδης ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## تعليمات السلامة العامة

ترجى مراقبة تعليمات السلامة العامة جميعها ومراعاتها والاحتفاظ بها! 

## استخدام الآلة وفق الغرض الذي خصصت له

- لا تستعمل آلة الحلاقة إلا لحلاقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُمِّمت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- صممت هذه الآلة للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

## الشروط التي تجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الآلة قبل استخدامها لأول مرة.
- يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 14 عاماً أو من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم نقص في الخبرة و/أو المعرفة شريطة الإشراف عليهم أو إرشادهم نحو الاستخدام الآمن للآلة وأن يدركوا المخاطر الناجمة عن ذلك. احرص على ألا يلعب الأطفال بالآلة. لا يجوز تنظيف الآلة أو صيانتها من قبل الأطفال ما لم يتم الإشراف عليهم.
- احفظ الآلة بعيدة عن متناول الحيوانات وتأثيرات الطقس.

## الأخطار

- ⚠️ **خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الآلة/وحدة التغذية الكهربائية.**
  - ◀ لا تستعمل الآلة إذا كانت لا تعمل جيداً أو إذا لحقت بها أي أضرار أو في حال وقوعها في الماء.
  - ◀ لا تستعمل الآلة أبداً إذا كان سلك الكهرباء تالفاً أو في حال وجود خلل في وحدة التغذية الكهربائية.
  - ◀ لتجنب المخاطر، يجب أن لا تتم الإصلاحات إلا من قبل مركز خدمات معتمد أو من قبل فنيين متخصصين ذوي تأهيل مناسب في مجال الكهرباء والإلكترونيات وباستخدام قطع الغيار الأصلية.

⚠️ **خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**

- ◀ أبقِ الأجهزة الكهربائية و/أو احفظها في مكان لا تصل إليها المياه فيه (مثل: المغسلة). أبقِ الآلة بعيدة عن الماء أو غيره من السوائل.

- ◀ لا تلمس الآلة التي تسقط في الماء أو تضع يدك فيه بأي حال من الأحوال. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- ◀ افحص الآلة في إحدى مراكز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيلها.
- ◀ يرجى استعمال الآلة والاحتفاظ بها في مكان جاف.

### خطر الانفجار!



- ◀ لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها.
- ◀ يجب ألا تستبدل البطاريات إلا في مركز الخدمة وبالأنواع التي تعطى مجاناً من قبل الصانع.
- ◀ لا تستخدم الآلة لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة مئوية أو تفوق 40 درجة مئوية. تجنب تعرض الآلة لأشعة الشمس المباشرة.
- ◀ لا تستخدم الآلة في الأماكن التي ترتفع فيها نسبة تركيز الهباء الجوي (الرذاذ) من المنتجات أو التي يتم إطلاق الأكسجين الناتج عنها فيها.

### خطر! قابل للاشتعال!



- ◀ لا ترش الآلة بأي منتجات فيها هباء جوي (رذاذ) تحمل رمزاً يشير إلى أنها قابلة للاشتعال أبداً.

### تحذير! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.



- ◀ قد يؤدي تشغيل الآلة طويلاً إلى تسخين شفرة القص. أوقف تشغيل الآلة بانتظام حتى تبرد الشفرة.

### تحذير! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.



- ◀ لا تستخدم الآلة مع شفرة تالفة أبداً.
- ◀ أطفئ الآلة دوماً قبل وضعها، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطها.

### تنبيه! الأضرار الناجمة عن سوء الاستعمال.



- ◀ احرص على ربط وحدة التغذية الكهربائية بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة معها. في حال تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على استبدالها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركز الخدمات التابع لنا.
- ◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الآلة من خلال الفتحات التي تتواجد فيها.
- ◀ لا تحمل الآلة من سلك الكهرباء؛ ولفصل التيار الكهربائي عنها، اسحبها دائماً من القابس وليس من السلك أو الآلة.
- ◀ أبقِ السلك الكهربائي والآلة بعيدين عن الأسطح الساخنة.
- ◀ تأكد من أن سلك الكهرباء غير مُلتو أو مَطْوِي عند شحن الآلة أو تخزينها.

## تعليمات عامة للاستخدام

## معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◀ يجب قراءة دليل الاستعمال بأكمله واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الآلة لأول مرة.
- ◀ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به جيداً في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على دليل الاستخدام هذا من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ يرجى إرفاق دليل الاستعمال هذا عند إعطاء الآلة لطرف ثالث.

## شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبؤية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة:



## خطر

يمكن أن يؤدي الخطر الناجم عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



## خطر

يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



## خطر

خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



## تحذير

تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



## تنبيه

تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



## تنبيه

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يُتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. نُفِّذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

2.

3.

## وصف المنتج

## أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A طاقم قص الشعر
- B زر تشغيل/إيقاف
- C مؤشر الشحن
- D مدخل الجهاز للربط بالتيار
- E رأس صغير مخصص لضبط مستوى طول الشعر. طول الشعر 3 مم و6 مم
- F رأس كبير مخصص لضبط مستوى طول الشعر. طول الشعر 9 مم و12 مم
- G فرشاة تنظيف
- H زيت مخصص لشفرة القص
- I وحدة التغذية الكهربائية
- J قابس وحدة التغذية

## البيانات التقنية

## جهاز يدوي

آلية التشغيل:

محرك تيار مستمر  
بطارية هيدريد النيكل والمعدن  
مدة خدمة البطارية: حتى 100 دقيقة

## الأبعاد

(الطول)×(العرض)×(الارتفاع): 149×40×36 مم  
الوزن: 140 غرام تقريباً  
مستوى انبعاث الضوضاء: 66 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم  
الاهتزاز: > 2,5 م/ث<sup>2</sup>

## وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:

مهابل: 6000  
استهلاك القدرة: 12 وات على الأقصى  
فولتية التشغيل: 100 - 240 فولت / 60/50 هرتز

## ظروف التشغيل

الوسط:

0 إلى +40 درجة سلسيوس

يتوفر جهاز حلقة الشعر هذا على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.



## التشغيل

## التحضير



احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء من محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

## الأمان



**تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.**  
احرص على ألا يتم تشغيل جهاز حلقة الشعر إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

## شحن البطارية



يرجى تخصيص مدة 2 ساعات تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (I) في مدخل الجهاز (D) (الرسم التوضيحي رقم 2).
- قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي.
- قم بإيقاف جهاز حلقة الشعر من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي 3ⓐ).



- أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر التحكم في الشحن (C) بانتظام. إذا كانت البطارية مشحونة تماماً فستتوقف دورة وميض مؤشر التحكم في الشحن (16) ومضات / توقف مرّة.
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كلي حوالي 2 ساعة.

## التشغيل بالبطارية

- قم بتشغيل جهاز حلقة الشعر من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم. 3ⓐ/ⓑ).



- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال جهاز حلقة الشعر بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 100 دقيقة. وسيتم الوصول إلى هذا الحد بعد حوالي من 5 - 10 دورات شحن.
- انعمد العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

## التشغيل بالكهرباء

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (I) في مدخل الجهاز (D) (الرسم التوضيحي رقم 2).
- قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي.
- قم بتشغيل جهاز حلقة الشعر من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم. 3ⓐ/ⓑ).

## الاستخدام

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

- يمكنك أيضاً استعمال جهاز حلقة الشعر مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر. يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية:
- رأس صغير مخصص لضبط مستوى طول الشعر = طول شعر 3 مم و6 مم
- رأس كبير مخصص لضبط مستوى طول الشعر = طول شعر 9 مم و12 مم



- يمكن قراءة طول الشعر (بالمليمتر) على الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر.
- يمكن استخدام الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر لطولي شعر مختلفين. للحصول على المستوى الثاني لطول الشعر اسحب الرأس، وقم بلفه ثم قم بتكبيبه مرة أخرى.
- فائدة هذه الرؤوس أنه بغض النظر عن الزاوية التي يتم وضع الجهاز بها على الرأس، فإنك دائماً ستحصل على نفس مستوى طول الشعر.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم بتركيب الرأس المخصص لضبط مستوى الشعر بحافة القص الخاصة بشفرة القص واضغط عليه في اتجاه العطاء على شفرة القص حتى يثبت في الفتحة (الرسم التوضيحي رقم 4ⓐ).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال الضغط عليه باتجاه حافة القص (الرسم التوضيحي رقم 4ⓑ).

## الصيانة



**تحذيراً! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.**

- أطفي جهاز حلقة الشعر قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

## تنظيف وصيانة الجهاز



**خطراً! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**

- لا تغسل جهاز حلقة الشعر في الماء!
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
- لا تلمس بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي (لا بعد التأكد من جفافه بشكل تام).



**تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.**

- استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة.
- لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيت شفرات القص التي ينصح المصانع باستعمالها.



يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

## التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



- احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقننات القانونية الجاري بها العمل.  
معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

- بعد كل استعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي ④) ثم قم بإدارة شفرة القص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الرسم التوضيحي ⑤). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 6). اضغط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط وشفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).
- حافظ دائماً على نظافة مدخل الجهاز (D).
- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف جهاز حلاقة الشعر.
- نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
- استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 7).

- من المهم أن تقوم بتزييت طقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزييتها بشكل منتظم.

## استبدال شفرة القص

- اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 5). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
- إعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطاقي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي ⑤).

## معالجة المشاكل

- طقم القص لا يقص بشكل جيد.
- طقم القص يجر الشعر.
- مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.
- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- قم بتنظيف وتزييت طقم القص (الرسم التوضيحي 6/7). وإذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 5).

## إصابة البشرة

- السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
- قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

- السبب: زاوية القص شديدة الانحدار.
- احرص على استخدام الجهاز بمستوى أكثر تسطيحاً.

## مؤشر الشحن المتبقّي لا يضيء.

- السبب: مدخل الجهاز متسخ.
- قم بتنظيف مدخل الجهاز (D).

## السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
- افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكّنك من إزالة الخلل رغم اتّباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح جهاز حلاقة الشعر بنفسك!



